

สารรักษ์วัฒนธรรม

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

Cultural Heritage Newsletter
Rajamangala University of Technology Phra Nakhon

ISSN 1905-937X ปีที่ ๖ ฉบับที่ ๙ กรกฎาคม - ธันวาคม ๒๕๕๔ ISSN 1905-937X Vol.6 No.9 July - December 2011

ที่ปรึกษา/Adviser

รองศาสตราจารย์ดวงสุดา เตโชติรส — Assoc.Prof.Duangsuda Taechotirote
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ธานี คงเพ็ชร์ — Asst.Prof.Thanee Kongpetch

บรรณาธิการ/Editor

ผู้ช่วยศาสตราจารย์เจทญา กิจเกิดแสง — Asst.Prof.Chettaya Kitkerdsang

ผู้ช่วยบรรณาธิการ

นายก้องเกียรติ มหาอินทร์ — Mr.Kongkiat Maha-in
นายธเนศ แสงจันทร์ — Mr.Thanet Saengchan
นายถาวร อ่อนละออ — Mr.Thawon Onlaor

กองบรรณาธิการภาคภาษาไทย

นายชัยธวัช ตุ่มมะ — Mr.Chaitavat Tumma
ผู้ช่วยศาสตราจารย์วัลลภ ภูผา — Asst.Prof.Walop Pupha
ผู้ช่วยศาสตราจารย์จุฑามาศ พีรพัชระ — Asst.Prof.Chutamas Peeraphatchara
นางสาวพรกนก ศรีงาม — Ms.Phonkanok Singam
นางปิยะธิดา สีหะวัฒนกุล — Mrs.Piyatida Seehewatanakul
ผู้ช่วยศาสตราจารย์บุรณี ทรัพย์ถนอม — Asst.Prof.Buranee Sapthanom
นางลาวัลย์ สายสุวรรณ — Mrs.Lawan Saisuwan
ผู้ช่วยศาสตราจารย์สลักจิต พุกจรูญ — Asst.Prof.Salakjit Pukjaroon
นายจตุรงค์ จตุรเชิดชัยสกุล — Mr.Chaturong Chaturachoetchaisakun
ผู้ช่วยศาสตราจารย์อำนาจ เอียมสำอางค์ — Asst.Prof.Amnat Iamsumang
นายก้องเกียรติ มหาอินทร์ — Mr.Kongkiat Maha-in
นายชูเกียรติ อนันต์เวทยานนท์ — Mr.Chukiat Ananwetyanon
นายอุเทน พรหมมิ — Mr.Uthen Phrommi
นายธเนศ แสงจันทร์ — Mr.Thanet Saengchan

กองบรรณาธิการภาคภาษาอังกฤษ และฝ่ายพิสูจน์อักษรภาคภาษาอังกฤษ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ว่าที่ ร.ต.วัชระ โพธิสรณ์ — Asst.Prof.Acting Sub Lt.Watchara Phothisorn
ผู้ช่วยศาสตราจารย์รพีพรรณ สุฐาปัญญกุล — Asst.Prof.Rapheephan Suthapannakul
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดร.ชญานนท์ กุลทลบุตร — Asst.Prof.Dr.Chayanon Kunthonbut
ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุธาทิพย์ เกียรติวานิช — Asst.Prof.Suthathip Kiatwanit
นายประภาส วรรณยศ — Mr.Prapas Wannayos
นางสาวทัศณีย์ ทัศระเบียบ — Ms.Thassanee Thasrabiad
นางสาวเจนตา แก้วลาย — Ms.Jentaa Kaewlai

ฝ่ายพิสูจน์อักษร

นางสาวสุรีวัลย์ ใจงาม — Ms.Sureewan Jaingam
นายธเนศ แสงจันทร์ — Mr.Thanet Saengchan
นางสาวกิตตินันท์ จันทวงศ์ — Ms.Kittinan Jantawong
นายถาวร อ่อนละออ — Mr.Thawon Onlaor

ฝ่ายออกแบบศิลปกรรม

นายก้องเกียรติ มหาอินทร์ — Mr.Kongkiat Maha-in
นายธเนศ แสงจันทร์ — Mr.Thanet Saengchan

ฝ่ายประชาสัมพันธ์

นางศรีสุดา อยู่แย้มศรี — Mrs.Srisuda YooyamSri
นายนรินทร์ จิตต์มั่นการ — Mr.Narin Jitmankran
นายอุเทน พรหมมิ — Mr.Uthen Phommi

สำนักงานติดต่อ : กองศิลปวัฒนธรรม
พิมพ์ที่ : บริษัท กรีนแอพเพิลกราฟฟิกแอนด์ปริ้นติ้ง จำกัด

บทบรรณาธิการ

ในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ นับเป็นปีมหามงคลยิ่งที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว มีพระชนมายุครบ ๗ รอบ ในวันที่ ๕ ธันวาคม ๒๕๕๔ สารรักษ์วัฒนธรรม ฉบับนี้จึงถือโอกาสอันเป็นมหามงคล นำเสนอผลการดำเนินงานตามภารกิจของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครในด้านการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมที่ได้สนองพระราชดำริพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว จาก ๙ คณะต่อเนื่องจากฉบับที่ ๘ เนื่องจากมหาวิทยาลัยสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณของพระองค์ที่มีต่อมหาวิทยาลัยอย่างหาที่สุดมิได้ เริ่มจากพระราชทานนามมหาวิทยาลัย ตราสัญลักษณ์ของมหาวิทยาลัย และการพระราชทานปริญญาบัตรให้แก่บัณฑิตของมหาวิทยาลัยถึง ๔ รุ่น ทั้งนี้เพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณของพระองค์ให้ขจรขจายแผ่ไพศาลต่อไป

Editorial Notes

A.D. 2011 is an auspicious year when His Majesty the King has reached his 7th Cycle Birthday on 5th December. This issue of Cultural Heritage Newsletter follows this honourable occasion to present the results of RMUTP mission operation projects on art and culture conservation responding His Majesty the King's thoughts by nine RMUTP faculties continuing from the latest number 8 issue. Since RMUTP has felt grateful for His Majesty's kindness towards the university starting from naming it, giving its emblem, and presiding over four of its graduation ceremonies, His Majesty's fame will be eternally propagated in the wide world.

วัตถุประสงค์

๑. เพื่อส่งเสริมและเผยแพร่ผลงานด้านศิลปวัฒนธรรมทั้งของมหาวิทยาลัยฯ และอื่นๆ ที่น่าสนใจ
๒. เพื่อเป็นแหล่งเผยแพร่ผลงานด้านศิลปวัฒนธรรมของบุคลากร ในมหาวิทยาลัย อันเป็นหนึ่งในภารกิจ

ขอเชิญคณาจารย์ส่งบทความเกี่ยวกับวัฒนธรรมเผยแพร่ใน *"สารรักษ์วัฒนธรรม"* ได้ที่กองศิลปวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร
๓๙๙ ถนนสามเสน แขวงวชิรพยาบาล เขตดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐
โทร. ๐ ๒๒๘๑ ๐๖๕๙ www.cul.offpre.rmutp.ac.th



อาศิรวาทราชสดุดี

สัททูลวิกกีฬิตฉันท์ ๑๙

อัญเชิญรัตนตรัยฟิสุทธิสิริบวร
แผ่ปกอดิศร กษัตริย์
อวยองค์อัครปารมินทร์กิรติขัตติ์
คู่ราษฎร์เฉลิมรัฐ สยาม
สับสรวงสันตติวงศ์ประยูรรชตนาม
เกริกเกียรติประวัติงาม นิยม
ยืนชนม์ชีพวรกายสราญสุขอดม
ดังเจตนารมณ์ บพิตร
ยอกรก้มศิรกรานมไนจิรสถิต
แนบบาทพระทรงฤทธิ์ มหินท์
เนาท่ามกลางมนชนมหาบุรกวัน
เทิดไท้ ธ ภูมินทร์ พระองค์
เยี่ยมยิ่งยศกรุณาธิคุณถิรผจง
ธรรมาภิบาลคง ฟิทักษ์
เรืองรองราชสุขมาลชาติคณะประจักษ์
น้อมนทภิรมย์ภักดิ์ อดุลย์
ครองบัลลังก์วรฉัตรประภาสฤจิรกุล
หนุนเนื่องทวีจุน นิรันดร์

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อมขอเดชะ
ข้าพระพุทธเจ้า ผู้บริหาร คณาจารย์ เจ้าหน้าที่ นักศึกษา
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร
(นางสาวพรกนก ศรีงาม : ร้อยกรอง)



สารบัญ

อาศิรวาทราชสดุดี.....๓
อันเนื่องมาจากปก.....๔
สารจากอธิการบดี.....๕
“น้ำพระราชหฤทัย ธ เปี่ยมล้น คุ้มเกล้าราชมงคลพระนคร”.....๖
พ่อหลวงกับพระพุทธศาสนา.....๑๒
การบัญชีสู่ครัวเรือนเพื่อเศรษฐกิจพอเพียง.....๑๕
การใช้ไส้เดือนดินผลิตปุ๋ยกำจัดขยะ
ตามแนวพระราชดำริเศรษฐกิจพอเพียง.....๑๘
คณะวิศวกรรมศาสตร์สนองหลักการพึ่งตนเอง
และปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง.....๒๑
ผดุงเรือนหมอพรสนองพระราชดำริ.....๒๔
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
อัครศิลปินพระผู้ทรงสร้างสรรค์งานศิลปะสมัยใหม่.....๒๗
โครงการค่ายนักศึกษาคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์
และการออกแบบ รักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย.....๓๐
การถ่ายทอดเทคโนโลยีสู่ชุมชนสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด
ตามโครงการพระราชประสงค์หุบกะพง.....๓๓
ปกิณกะ.....๓๖

Table of Contents

Congratulatory Poem of Praise.....3
From the Cover.....4
Message from the President.....5
“His Majesty’s Overwhelming Kindness over Rajamangala Phra Nakhon”.....6
His Majesty the King and Buddhism.....12
Accounting for Self-Sufficiency Economy.....15
Using Earthworm to Produce Garbage Eliminating Fertilizer
Under the Royal Initiative of His Majesty the King :
Sufficiency Economy.....18
Faculty of Engineering Responds Self Reliance Principle
and Self Sufficiency Economy.....21
Preserve Ruen Mor Phon to Follow the Royal Initiative of
His Majesty the King 24
His Majesty the King:
The Great Artist Who Creates Modern Art Works.....27
The Student Camp Project of the Faculty of Architecture
and Design; Thai Art and Culture Conservation.....30
Technology Transferring to the Society of Hubkrapong Agricultural
Cooperative Ltd According to The Royal’s
Desire Project of Hubkrapong.....33
Miscellanies.....36

อันเนื่องมาจากปก

เนื่องด้วยในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ เป็นปีมหามงคล หน่วยงาน ภาครัฐ ภาคเอกชน ประชาชนทั่วไป ได้จัดงานเฉลิมพระเกียรติ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๗ รอบ ๕ ธันวาคม ๒๕๕๔ อันเป็นวโรกาสมหามงคลยิ่ง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร จึงจัดทำสารรักษ์วัฒนธรรมฉบับนี้ขึ้น เป็นปีที่ ๖ ฉบับที่ ๙ โดยอัญเชิญพระบรมฉายาลักษณ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และสมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถฯ เป็นปกหน้าเพื่อเทิดพระเกียรติในวาระสำคัญของชาติอีกครั้งหนึ่ง

From the Cover

Since A.D. 2011 is an auspicious year, government agencies, private organizations and people in general have held activities to highly honour His Majesty the King on His 7th Cycle Birthday Anniversary 5th December 2011. On this auspicious occasion Rajamangala University of Technology Phra Nakhon, therefore, publishes this Cultural Heritage Newsletter issue of its sixth year, ninth copy with the cover of His Majesty the King and Her Majesty the Queen in order to celebrate on this importantly national event again.



สารจากอธิการบดี
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนครยึดมั่นในการทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมอันเป็นมรดกทางภูมิปัญญาของคนในชาติ เพื่อให้นักศึกษา ซึ่งเป็นเยาวชน และเป็นพลเมืองสำคัญของชาติได้ร่วมสืบสานศิลปวัฒนธรรมอันดีงามของชาติ ให้คงอยู่ต่อไปอย่างยั่งยืน มหาวิทยาลัยจึงบูรณาการงานทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมเข้าไว้กับการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนและกิจกรรมนักศึกษาเพื่อให้นักศึกษาเข้าร่วมกิจกรรมอย่างเต็มที่ และในโอกาสที่ปีนี้ ถือเป็นปีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๗ รอบ ๕ ธันวาคม ๒๕๕๔ มหาวิทยาลัยจึงมีนโยบายที่จะรวบรวม ผลการดำเนินงานของมหาวิทยาลัยที่ได้สนองพระราชดำริ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ซึ่งจัดพิมพ์เป็นฉบับที่ ๒ ในรอบปีนี้ ด้วยสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณของพระองค์ที่มีต่อมหาวิทยาลัยอย่างหาที่สุดมิได้ และเพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ให้แผ่ไพศาลต่อไปสู่นานาประเทศ

(รองศาสตราจารย์ดวงสุดา เตโชติรส)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

Message from the President
of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon has stuck at conserving art and culture which is the nation's intellectual heritage so that our students, the youth and important citizens of the nation, participate in the conservation of good art and culture in order to exist in the long run. Our university has also integrated art and culture promotion into learning, teaching, and doing activities which students can extremely attend. Moreover, in this auspicious year of His Majesty the King's 7th Cycle Birthday Anniversary 5th December 2011, the university administers the policy of collecting the results of RMUTP mission operation responding His Majesty the King's thoughts continuing in this second volume of the year. All of these are just to show him our deep gratitude for his kindness towards this university in order to propagate his fame to the wide world.

Assoc.Prof. Duangsuda Taechotirote
President



“น้ำพระราชหฤทัย ธ เปี่ยมล้น คุ้มเกล้าฯ ราชมงคลพระนคร”

โดย อาจารย์ชัยธวัช ตุ่มมะ
ผู้ช่วยอธิการบดี

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อมพระราชทานชื่อมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคล เมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๓๑ และมีพระบรมราชานุญาตให้อัญเชิญ พระมหาพิชัยมงกุฎและพระราชลัญจกรประจำพระองค์เป็นดวงตราสัญลักษณ์ของมหาวิทยาลัยเมื่อวันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๓๒ ทั้งได้เสด็จพระราชดำเนินมาพระราชทานปริญญาบัตรแก่บัณฑิตของมหาวิทยาลัยรวม ๔ ครั้ง นับเป็นสิริมงคลอันสูงยิ่งต่อมหาวิทยาลัย

“His Majesty’s Overwhelming Kindness over Rajamangala Phra Nakhon”

By Chaitavat Tumma
Assistant to the President
Translated by Asst. Prof. Watchara Phothisorn

HHis Majesty the King granted the name of Rajamangala University of Technology on 15th September 1988; moreover, he also allowed the use of the Great Crown of Victory and the Privy Seal in the university’s logo on 18th January 1989. All in all, His Majesty had made four royal visits to the graduation ceremonies of this university which marked its highest honour.



เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๗ รอบ ๕ ธันวาคม ๒๕๕๔ นับเป็นโอกาสอันดี ที่จะได้หวนรำลึกเพื่อสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณ ที่มีต่อพสกนิกรโดยเฉพาะอย่างยิ่งชาวราชมงคลจึงขอนำร้อยกรองโคลง ๔ จากหนังสือสองทศวรรษราชมงคล เรื่อง “ลิขิตราชมงคล” โดยสมชาย จินตนนท์ และเรื่อง “ย้อนอดีต” โดยสุวภัทร์ จีรพันธุ์ มาถ่ายทอดให้ได้อรรถรสทั้งในเชิงร้อยกรอง และร้อยแก้ว อันเป็นการสืบสานวรรณศิลป์แห่งประวัติศาสตร์อันเป็นมหามงคลและความภาคภูมิใจของมหาวิทยาลัยเทคโนโลนีราชมงคล ทั้ง ๙ แห่งทั่วประเทศ

On the Auspicious Occasion of His Majesty the King’s 7th Cycle Birthday Anniversary 5th December 2011, it is a good time to remind us of those events in order to show our gratitude to His Majesty recongnizing how great he has done good things for his subjects, especially Rajamangala personnel. I would like to present a piece of poem called “Rajamangala Script” by Somchai Jintanonda and an article entitled “Back to the Past” by Suwapatra Jeeraphandu from the book of “Two Decades of Rajamangala” promoting our history of written arts and showing our university’s pride derived from the delight of His Majesty’s artistic talent to celebrate this auspicious year.

โคลง ๔

มิ่งมหาศุภฤกษ์ชี้ ดวงกมลข้าฯเฮย
ที่สิบห้ากันยายน มั่นไว้
สถาบันราชมงคล กำเนิด แล้วนอ
สามหนึ่งปีซึ่งได้ โปรดเกล้าฯพระราชทาน

ภูบาลทรงก่อเกื้อ พระกรุณา ธิคุณแฮ
ต่อราชมงคลเสด็จมา สี่ครั้ง
ทรงพระราชทานปริญญา บัณฑิต ใหม่เฮย
โดยบทกำหนดตั้ง ต่อครั้งสามปี

พระกรณียกิจไท้ ล้นหลาม ยิ่งนา
เสด็จประสาทปีสามสาม สุดท้าย
สมเด็จพระเทพฯตาม เสด็จต่อ ธ เฮย
ทรงปฏิบัติกิจคล้าย ธิราชเจ้าทุกปี

ทรงมีอุปการะเกื้อ ต่อสถานฯ ยิ่งนา
พระกรุณาสุดขาน เทิดเกล้า
เสด็จชมนิทรรศการ แห่งราช มงคลนอ
ปวงเหล่าข้าฯบาทเจ้า ปลาบปลื้มเปรมปรีดิ์

นฤบดีนวราชไท้ ภูมิพล
พระมหากรุณาธิคุณดล เลิศล้วน
ทรงมีต่อราชมงคล อย่างยิ่ง ยวดเฮย
ข้าราชการทั่วล้วน นมัสน้อมศิรกราน

พระราชทานตราค่าล้ำ เป็นสัญ- ลักษณ์แฮ
มหาฟิชัยมงกุฎบรร- เจิดฟ้า
ตราพระราชลัญจกรอัน สูงเกียรติ ยิ่งเฮย
เครื่องเชิดชูคู่หล้า เลขเก้ามงคลศรี

บารมีพระสุดพ้น พรรณนา
ชาวราชมงคลสา- มีภักดิ์พร้อม
จาริกมั่นตรึงตรา ทูนเทิด พระเอย
พลีชีพประณตน้อม นบเบื้องบาทมูล

The Poem (Khloung Si)

The following great occasions still impressed my heart,
15th September must be carved,
That Rajamangala Institute dawned,
A.D. 1988 was when His Majesty name-awarded.

The King had shown his mercy towards us,
Rajamagala Institute was visited four times, thus.
To preside over the graduation ceremonies as he always "does"
That in every three years for once.

His Majesty's activities were there so many,
Therefore, he came to preside over the last in 1990.
Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn
has performed the duty instead every year from then on.

His Majesty has patronized this institute so much,
His support is more than any word would say such.
He used to visit Rajamangala's exhibitions,
Which made us so delighted with great satisfaction.

His Majesty King Bhumibol the ninth,
His great mercy is of great heighth,
Especially for Rajamangala, has been recognized.
For this, our hearts of all civil servants have bowed.

In our logo, His Majesty granted the emblems pricelessly,
The one which sparkles in the sky, the Great Crown of Victory,
The Privy Seal of the Ninth Reign, which is of high honour,
Surrounding the number nine of high luck in favour.

More than any word can explain is His Majesty's grandeur.
We, all Rajamangala people, are his loyal dwellers.
He would always be reminded and worshipped,
And even our lives for him can be sacrificed.

“Back to the Past”

The most important event that descendants of this institute must be informed and reminded with pride is the request to invite His Majesty the King to preside over our graduation ceremonies. According to the former rules, graduates from ministry of education were not to receive their certificates from His Majesty. However, our administrative team led by Professor Sawas Chaikuna tried hard to explain to the Royal Palace Bureau that our vocational students had been unfairly treated for very long, looked down on considering their inferior in intelligence and behaviours. Until then, they had proved that they were clever enough to learn various academic subjects similar to common academic students; moreover, they were polite knowing how to use their brains and respect reasons. They also showed their sacrifice in time of need and were ready to serve the country and society.

Normally this kind of request must have been disapproved by many, especially some authorities in the Royal Palace Bureau and the Office of the Royal Secretariat because they were afraid that it would break the rules and add too much burdens to His Majesty. Finally, when His Majesty knew about this, with his highly great mercy, the request was accepted and the King came to preside over the first graduation ceremony for the sake of our graduates. His merciful decision brought unexplained immense delight to all of us. This also added a great favour to our institute's history because there would be nothing better or more important than this event anymore. ...

ย้อนอดีต.....

เหตุการณ์สำคัญที่สุดที่อนุชนรุ่นต่อๆไปของสถาบันแห่งนี้จะต้องได้รับทราบและระลึกถึงด้วยความภาคภูมิใจ นั่นก็คือ การขอพระราชทานกราบบังคมทูล พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จฯมาพระราชทานปริญญาบัตรแก่บัณฑิตของเรา ซึ่งตามกฎเกณฑ์บัณฑิตที่สำเร็จการศึกษาจากสถานศึกษาทุกแห่งของกระทรวงศึกษาธิการไม่อยู่ในข่ายที่จะรับพระมหากรุณาธิคุณนี้ แต่ทางคณะผู้บริหารของเราซึ่งมีท่านศาสตราจารย์สวาส ไชยคุนา เป็นหัวหน้าก็ได้พยายามชี้แจงกับทางสำนักพระราชวังว่า เด็กอาชีวศึกษาเป็นเด็กที่ถูกกดมานานเป็นเด็กที่ถูกดูแคลนในหลายๆด้าน ทั้งในด้านสติปัญญา ด้านความประพฤติ แต่บัดนี้พวกเขาได้พิสูจน์ตนแล้วว่าพวกเขามีสติปัญญาสามารถเรียนรู้วิชาการต่างๆ ไม่แพ้เด็กที่มาจากสายสามัญ พวกเขาเป็นเด็กที่สุภาพเรียบร้อย รู้จักใช้สมองด้วยเหตุและผล อีกทั้งเป็นผู้มีใจเสียสละพร้อมที่จะออกไปรับใช้ประเทศชาติและสังคมโดยรวม

ในเรื่องนี้เป็นธรรมดาที่จะถูกทักท้วงจากหลายๆฝ่ายที่เกี่ยวข้องโดยเฉพาะจากสำนักพระราชวัง และจากสำนักราชเลขาธิการ เพราะเกรงว่าจะเสียหลักเกณฑ์ที่วางไว้ และถ้าที่อื่นๆจะเอาอย่างเราขึ้นบ้าง ก็จะเป็นการเพิ่มพระราชภาระแก่พระองค์ท่านจนเกินกว่าที่จะรับได้ แต่ผลที่สุดเมื่อความทราบฝ่าละอองธุลีพระบาทแล้ว ด้วยน้ำพระราชหฤทัยอันเปี่ยมล้นด้วยพระเมตตา ได้ทรงมีพระกรุณาธิคุณตอบรับคำกราบบังคมทูลเชิญเสด็จฯมาพระราชทานปริญญาบัตรแก่บัณฑิตของเรา ซึ่งยังความปลื้มปิติโสมนัสแก่พวกเราอย่างสุดที่จะพรรณนาได้ นับเป็นเกียรติประวัติที่สำคัญยิ่งสำหรับสถาบันของเรา ไม่มีอะไรที่จะสูงส่งและสำคัญยิ่งไปกว่านี้อีกแล้ว.....

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อม เสด็จพระราชดำเนินมาพระราชทานปริญญาบัตรแก่บัณฑิตของเรากำหนด ๓ ปีต่อครั้ง โดยครั้งแรกได้เสด็จ



พระราชดำเนินมาเมื่อวันที่ ๒๙-๓๑ กรกฎาคม ๒๕๒๔ ครั้งที่ ๒ เมื่อวันที่ ๓๑ กรกฎาคม, ๑-๒ สิงหาคม ๒๕๒๗ ครั้งที่ ๓ เมื่อวันที่ ๗-๙ กรกฎาคม ๒๕๓๐ และครั้งที่ ๔ เมื่อวันที่ ๑๙-๒๑ กรกฎาคม ๒๕๓๓ ต่อจากนั้นได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อม ให้สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จฯ แทนพระองค์ในการพระราชทานปริญญาบัตรแก่บัณฑิตของเราตราบเท่าทุกวันนี้ นับเป็นพระมหากรุณาธิคุณที่สถิตอยู่ในดวงใจของพวกเราทุกคนตลอดไป

His Majesty the King came and presided over our graduation ceremony once in every three years. The first time was during 29th - 31th July 1981, the second during 31st July - 2nd August 1984, the third during 7th - 9th July 1987, and the last time during 19th – 21st July 1990. Since then, Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn has been assigned by His Majesty to perform the ceremony in his name every year until present time. It was of His Majesty's great mercy which would be impressed in our minds forever.



ท้ายที่สุดนี้ขออัญเชิญพระบรมราโชวาทในพิธีพระราชทานปริญญาบัตรแก่บัณฑิตราชมงคล เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๑๙ กรกฎาคม ๒๕๓๓ ณ อาคารใหม่สวนอัมพร ความตอนหนึ่งว่า *"...สถาบันมุ่งสร้างเสริมคุณภาพบัณฑิตให้เป็นผู้จัดเจนด้วยวิชาการ เชี่ยวชาญเชิงปฏิบัติ และสามารถปรับปรุงตนเองให้ก้าวทันวิวัฒนาการของเทคโนโลยี ดังนี้ บัณฑิตจะทำตัวให้เฉื่อยช้าล้าหลังไม่ได้ แต่หากจำเป็นต้องศึกษาค้นคว้าเพิ่มพูนความรู้ความสามารถของตนอยู่ตลอดเวลา การศึกษาค้นคว้าที่สำคัญและจำเป็นอย่างแรก คือการศึกษาแนวลึกอันได้แก่การฝึกฝนค้นคว้าวิชาเฉพาะของแต่ละคนให้เชี่ยวชาญชำนาญแตกฉานลึกซึ้งและพัฒนาก้าวหน้า พร้อมกันนั้นในฐานะนักปฏิบัติซึ่งจะต้องทำงานและแก้ปัญหาต่างๆ ร่วมกันกับผู้อื่นฝ่ายอื่นอยู่เป็นปกติทุกคนจำเป็นต้องศึกษาตามแนวกว้างควบคู่กันไปด้วย การศึกษาตามแนวกว้างนี้หมายถึงการศึกษาให้รู้ ให้ทราบถึงวิทยาการศาสตร์อื่นๆ ตลอดจนความรู้รอบตัวเกี่ยวกับสภาวะและวิวัฒนาการของบ้านเมืองและสังคมในทุกแง่มุม เพื่อช่วยให้มองเห็นให้เข้าใจชัดเจนถูกถ้วน และสามารถนำวิชาการด้านของตนประสานเข้ากับวิชาการด้านอื่นๆได้โดยสอดคล้อง ถูกต้อง และเหมาะสม ในวาระสำคัญก่อนที่ท่านทั้งหลายจะออกไปเริ่มต้นชีวิตการงานนี้ ใคร่ขอฝากข้อแนะนำตามที่กล่าว ให้นำไปคิดพิจารณาและปฏิบัติให้บังเกิดประโยชน์อันพึงประสงค์ทั้งแก่ตน ทั้งแก่ชาติบ้านเมืองโดยส่วนรวมต่อไป..."*

Finally, I would like to quote an extract from His Majesty's speech to our graduates in the last graduation ceremony given on 19th July 1990 at Suan Amphon New Building as follows: "... This institute aims to enhance the graduates' quality to make them filled with academic knowledge, good at practice, and able to improve themselves in order to catch up with technology evolution. Therefore, these graduates could be neither sluggish nor outdated, but it is necessary for them to continuously study and search for additional knowledge and abilities. The first important and necessary study is your own field which each of you must study and practice in depth and make it improved and progressed. Moreover, as a practitioner who must work and solve problems with others, everyone needs to study in general at the same time. In general study, I mean, you have to study and know other fields of science, and be well-informed in the state and evolution of the country and society in every sides so that you can see things clear and correct. With this view in mind, you will be able to blend your academic knowledge with other science fields harmoniously, correctly, and appropriately. On this important opportunity before you all will go out and start your working lives, I would like you to keep the suggestion I just mentioned in your minds to consider and follow in order to yield desirable advantages to both you, yourselves, and our country in the future. ..."



พ่อหลวง กับ พระพุทธศาสนา

อาจารย์ปิยะธิดา สีหะวัฒนกุล
คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้เสด็จเถลิงถวัลยราชสมบัติ ในปี พ.ศ.๒๔๘๙ จวบจนถึงปัจจุบันกาลเวลาได้เป็นเครื่องพิสูจน์ให้ประชาชนทั่วทั้งแผ่นดินได้ประจักษ์แล้วว่า พระองค์ทรงเป็นพระมหากษัตริย์ที่นอกจากจะเปี่ยมไปด้วยพระอัจฉริยภาพนัปการ พระองค์ยังทรงเป็นพระราชาที่ทรงปฏิบัติธรรมและประกาศตนเป็นพุทธมามกะ ทรงบำเพ็ญพระราชกุศล ทรงทำนุบำรุงพระศาสนา ทั้งในด้านศาสนพิธีและสังคหวัตถุ ขณะเดียวกันก็ทรงเป็นอัครศาสนูปถัมภก ทรงทำนุบำรุงอุปถัมภ์ศาสนาทั้งปวงในประเทศ โดยไม่แบ่งแยกว่าเป็นศาสนาใด ดังความในพระราชดำรัสตอนหนึ่งว่า

"ในเมืองไทยนี้ ใครจะถือปฏิบัติตามศาสนาใดก็ได้ทั้งนั้น เคยชี้แจงอยู่เสมอว่าเมืองไทยที่นี่อยู่ได้ เพราะไม่มีการกีดกันว่าคนโน้นศาสนาโน้น คนนี้ศาสนานี้ แต่ว่าเป็นที่ทราบกันดีว่า ทุกคนปฏิบัติศาสนกิจของตนด้วยความมุ่งหวังดี ตั้งใจที่จะให้เกิดประโยชน์แก่ตนและประโยชน์ต่อส่วนรวม"

His Majesty the King and Buddhism

By : Piyatida Seehawatanakul
Translated by : Prapas Wannayos



His Majesty King Bhumibol Adulyadej of Thailand has reigned since 1955 until present. The time has flown and proved to the people of Thailand that he is not only full of ability, he also practises Dharma as a Buddhist. He practices his charity and preserves the religion in religious ceremonies and constantly maintains Thai people's mind. Also, he patronizes all religions in the country without separation as being seen in one of the speech that;

"In Thailand, anyone can comply or believe in any religion. It was shown that Thailand can be maintained due to living without depriving ones of a specific religion. Everyone follows their religious activities for the achievement of individual and public."







His Majesty the King believes much in Buddhism and wanted to ordain in Buddhism. In October 18, 1956, it was a suitable occasions when he invited the Royal Family, objectives Board of Trustees, the audience Corps to Amarin Winitchai Mahai Surya Phiman Throne to listen to the announcement of the initiative in his Majesty entered. After that, His Majesty allowed Thai people to have an audience at Suthaisawan Prasat Throne. He announced to the people that;

"I am pleased that you are here. I would like to inform all my people of my ordination and that Buddhism is our national religion. According to my training and my personal belief, Buddhism is one of the good religions. It teaches us to behave well and activates the full truth which is reasonable and extremely admirable. I think if there is an opportunity, I should be ordained in the Buddhism tradition for a while. It would be an ideology of showing my gratitude to the parents. Since I have reigned for quite a long time, this is an opportunity to do as intended".

Aside from the fact that he is the patron of all religions, His Majesty King is also a Buddhist who behaves sincerely with interests in finding out knowledge regularly. As can be seen in the article of Police General Wasit Dejkunchorn, the former head of the police court informed that:

"Thai people have the most wonderful king. He is not the same as other kings. He continuously learns the Buddha's teaching and also applies it well to his work. So he is able to be the king who is the hard worker. His



เมื่อถึงโอกาสอันสมควร พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงเป็นพุทธศาสนิกชนที่มีพระศรัทธาในพระพุทธศาสนาเป็นอย่างมาก ทรงมีพระราชประสงค์ที่จะได้ทรงผนวชในพระพุทธศาสนา ในวันที่ ๑๘ ตุลาคม ๒๔๙๙ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯให้เชิญเสด็จพระบรมวงศานุวงศ์ ข้าทูลละอองธุลีพระบาท และคณะทูตานุทูต มาเข้าเฝ้าฯ ณ พระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัยมไหยสูรยพิมาน เป็นมหาสมาคม เพื่อทรงแถลงพระราชดำริในการที่จะเสด็จทรงผนวช หลังจากนั้นพระองค์ได้โปรดเกล้าฯ ให้ราษฎรเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท หน้าพระที่นั่งสุทไธสวรรยปราสาท เพื่อมีพระราชดำรัสแก่ราษฎรของพระองค์ว่า

"ข้าพเจ้ามีความยินดีที่ท่านทั้งปวงได้มาร่วมประชุม ณ ที่นี้ ขอถือโอกาสแจ้งดำริที่จะบรรพชาอุปสมบทให้บรรดาอาณาประชาราษฎร์ทราบทั่วกัน อันพระพุทธศาสนาซึ่งเป็นศาสนาประจำชาติของเรานี้ ตามความอบรมที่ได้รับมาก็ดี ตามความศรัทธาเชื่อถือส่วนตัวของข้าพเจ้าก็ดี เห็นเป็นศาสนาที่ดีศาสนาหนึ่ง มีคำสั่งสอนให้คนประพฤติตนเป็นคนดี ทั้งเพียบพร้อมด้วยบรรดาสัจธรรมอันชอบด้วยเหตุผลอันน่าเลื่อมใสยิ่งนัก ข้าพเจ้าจึงเคยคิดอยู่ว่าถ้าหากโอกาสอำนวยก็จักได้อุปสมบทในพระพุทธศาสนาตามราชประเพณีสักเวลาหนึ่ง จักเป็นทางสนองพระเดชพระคุณบุพการีตามคตินิยม อีกโสดหนึ่งด้วย และนับตั้งแต่ข้าพเจ้าได้ครองราชย์สืบสันตติวงศ์มา ก็เป็นเวลานานพอสมควรแล้ว น่าจะเป็นโอกาสที่จะทำตามความตั้งใจไว้"

นอกเหนือจากการที่ทรงเป็นผู้อุปถัมภ์ทุกศาสนาแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวยังทรงเป็นพระพุทธศาสนิกชน ผู้ถือปฏิบัติอย่างจริงใจ รวมถึงให้ความสนพระทัยศึกษาหาความรู้เพิ่มเติมอย่างสม่ำเสมอ จากบทความของ พลตำรวจเอก วสิษฐ เดชกุญชร อดีตหัวหน้านายตำรวจราชสำนักฯ กล่าวว่า





"คนไทยเรามีพระเจ้าอยู่หัวที่วิเศษที่สุด เป็นพระเจ้าแผ่นดินที่ไม่มีบ้านไหนเมืองไหนเหมือนพระองค์ทรงศึกษาพระธรรมโดยตลอดและต่อเนื่อง รวมทั้งทรงประยุกต์ธรรมะเข้ากับพระองค์เองในการประกอบพระราชกรณียกิจทุกอย่างเป็นอย่างดี จึงทรงสามารถเผชิญกับพระราชภาระอันหนักในตำแหน่งพระมหากษัตริย์ได้ พระเจ้าอยู่หัวทรงนั่งสมาธิจนเป็นพระนิสัย เพราะฉะนั้นเวลาจะทำอะไรก็ตาม พระสมาธิก็จะไปกำกับการกระทำต่างๆโดยอัตโนมัติ พระองค์ทรงตั้งพระราชหฤทัยไว้ว่าจะทรงสอนข้าราชการบริวารด้วยการปฏิบัติให้เป็นสำคัญ โดยเฉพาะเรื่องทางธรรม พระองค์ส่งเสริมให้ประชาชนยึดมั่นในพระพุทธศาสนา เพื่อให้เกิดสังคมที่ดีงาม โดยทรงเริ่มต้นจากการพัฒนาภายในใจให้ได้เสียก่อน จากนั้นจึงนำไปสู่ภายนอกต่อไป"

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร โดยคณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ ร่วมเฉลิมพระเกียรติเนื่องในโอกาสมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๗ รอบ ๘๔ พรรษา ด้วยการจัดโครงการ และกิจกรรมต่อเนื่องตลอดปี ๒๕๕๔-๒๕๕๕ ได้แก่ โครงการปฏิบัติธรรมเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๘๔ พรรษา และนิทรรศการพ่อหลวงกับพระพุทธศาสนาโดยได้งบประมาณสนับสนุนจากสำนักงานพระพุทธศาสนาแห่งชาติและวัดเทวราชกุญชรวรวิหาร เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร

ขออานุภาพ แห่งคุณพระศรีรัตนตรัย และความดีที่เกิดจากการปฏิบัติธรรม พร้อมน้อมใจถวายเป็นพระราชกุศล แด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ขอให้พระองค์ทรงมีพระชนมายุยั่งยืนนาน เป็นมิ่งขวัญร่มโพธิ์ร่มไทร แก่ชาวมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ตลอดไป

ที่มา : *หนังสือพ่อหลวงกับพระพุทธศาสนา*
วัดเทวราชกุญชรวรวิหาร
หนังสือ ทำดีเพื่อพ่อ ดนัย จันทร์เจ้าฉาย
หนังสือ ซีเคร็ต อมรินทร์พรินติ้ง

Majesty practices sitting for concentration regularly; therefore, it is also with his activities automatically. He intends to teach civil servants and followers that the important thing is the performance, especially Dharma. He encourages people to follow Buddhism for having a good society by emphasizing that minds should have been developed from the inside to the outside."

The Faculty of Home Economics Technology, Rajamanagala University of Technology Phra Nakhon celebrates His Majesty's 7th Cycle Birthday Anniversary by arranging the project all the year during 2011-2012. For example, The Project of Practice Dharma to celebrate His Majesty the King on His 84th Years of Age and The Exhibition of His Majesty the King and Buddhism. Budgets for Projects were supported by Office of National Buddhism and Tewarat Kunchorn Woramahawihan Temple, Dusit, Bangkok.

May the power of the Triple Gems and the goodness of practicing Dharma protect His Majesty the King with a long live and always be in the heart of our university forever.





Accounting for Household Accounting Sufficiency Economy

By Asst. Buranee Subtanom
Faculty of Business Administration
Translated by : Asst. Prof. Dr. Chayanon Kunthonbut

His Majesty the King's Royal opinion on sufficiency economy becomes the philosophy of sufficiency economy, which has been extremely praised by the UN that it is beneficial to Thailand and other countries supporting their people to follow. The philosophy will lead to sustainable development with the Royal phrase "**middle path**" or "**middle way**" to be observed, especially in pursuing economic development to keep up with the world of globalization. Sufficiency means moderation and reasonableness, including the need to build a reasonable immune system against shocks from the outside or from the inside. His Majesty's words have become known and have been used as the guiding principle in drafting the current 10th National Economic and Social Development Plan (B.E. 2550-2554). His Majesty the King has advocated the idea of sufficiency economy since his accession to the throne 50 years ago. Seeking ways to

การบัญชีสู่ครัวเรือน เพื่อเศรษฐกิจพอเพียง

โดย ผศ.บุรณี ทรัพย์ถนอม
คณะบริหารธุรกิจ

แนวทางพระราชดำริเศรษฐกิจพอเพียง เป็นปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงที่ได้รับการเชิดชูสูงสุดจากองค์การสหประชาชาติว่าเป็นปรัชญาที่มีประโยชน์ต่อประเทศไทยและนานาประเทศที่สนับสนุนให้ประเทศสมาชิกยึดเป็นแนวทางสู่การพัฒนาแบบยั่งยืนโดยยึดทางสายกลาง คือ มีความพอประมาณ มีเหตุผล มีภูมิคุ้มกัน ประกอบด้วยเงื่อนไข ๒ ประการ คือ ให้มีความรู้คู่คุณธรรม ซึ่งนำไปเป็นกรอบแนวความคิดและทิศทางการพัฒนาระบบเศรษฐกิจมหภาคของประเทศไทยที่บรรจุไว้ในแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติฉบับที่ ๑๐ (พ.ศ. ๒๕๕๐-๒๕๕๔) และจากพระราชดำริพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ณ ศาลาดุสิตาลัย พระราชวังดุสิต เมื่อวันที่ ๔ ธันวาคม ๒๕๔๐ ที่ให้ข้าราชการชั้นผู้น้อยทำบัญชีรายรับ - รายจ่าย เมื่อมาขอยืมเงินหรือกู้เงิน ทำให้บุคคลเหล่านั้นใช้จ่ายเงินภายในเดือนเพียงพอโดยไม่ยืมเงินอีก ทำให้หน่วยงานภาครัฐและเอกชนต่าง ๆ รวมทั้งสถาบันการศึกษาต่าง ๆ น้อมรับและขยายแนวทางการทำบัญชีครัวเรือนอย่างกว้างขวาง

การบัญชี คือ ศิลปะของการเก็บรวบรวม บันทึก จำแนก และสรุปข้อมูลเกี่ยวกับเหตุการณ์ทางเศรษฐกิจในรูปของตัวเงิน ที่สามารถนำไปใช้ในการบริหารจัดการให้เกิดประโยชน์ต่อไป ดังนั้น การบัญชีครัวเรือนจึงเป็นการเก็บรวบรวม การจดบันทึกเกี่ยวกับรายรับรายจ่ายประจำวันของครัวเรือน ซึ่งมีความสำคัญทำให้ทราบแหล่งที่มาของรายรับหรือรายจ่าย เพื่อวางแผนการเก็บออม การใช้จ่ายเงินและการชำระภาระผูกพันหรือหนี้สิน เพื่อความมั่นคงของชีวิตและครอบครัว ตลอดจนส่งเสริมให้เศรษฐกิจของประเทศชาติเจริญเติบโตอย่างยั่งยืนตลอดไป ซึ่งสามารถทำได้หลายรูปแบบอาจประยุกต์ตามความเหมาะสมของครัวเรือนเอง วิธีที่จะนำเสนอเป็นวิธีหนึ่งที่วางไว้เพื่อความสะดวกในการจดบันทึก และมีรายละเอียดที่สามารถนำไปบริหารการใช้จ่ายเงินได้ดี ดังตัวอย่างรูปแบบ **"สมุดบัญชีเพื่อชีวิตที่ดีขึ้น"** ต่อไปนี้

ตัวอย่างที่ ๑ รูปแบบ “สมุดบัญชีเพื่อชีวิตที่ดีขึ้น”
ประจำเดือน กรกฎาคม ๒๕๕๔

วันที่	รายการ	รายรับ		รวมรายรับ	รายละเอียดรายจ่าย									รวมรายจ่าย	รวมอื่นๆ	คงเหลือ
		เงินเดือน (๑.๑)	รายได้อื่น (๑.๒)	๑	อาหาร (๒.๑)	ที่อยู่อาศัย (๒.๒)	ยานพาหนะ (๒.๓)	เครื่องนุ่งห่ม (๒.๔)	ค่าพาหนะ (๒.๕)	ของใช้ประจำวัน (๒.๖)	ค่าน้ำ ค่าไฟ ค่าโทรศัพท์ (๒.๗)	รายจ่ายไม่จำเป็น (๒.๘)	หนี้สิน (๒.๙)	๒	๓	๑-๒-๓
๑	ยอดยกมาจากเดือน มิ.ย. ๕๔			๓๐๐												๓๐๐
	รับเงินเดือน ค่าหุ้นสหกรณ์	๑๕,๐๐๐		๑๕,๐๐๐											๑๕๐	๑๕,๑๕๐
๒	จ่ายค่าใช้จ่ายประจำเดือน				๑,๔๐๐	๔,๐๐๐		๔๕๐	๒๕๐	๖๕๐		๓๒๐		๗,๐๗๐		๘,๐๘๐
๕	ซื้อกับข้าว บุหรี่เหล้า				๓๐๐							๑๕๐		๔๕๐		๗,๖๓๐
๗	ค่าน้ำค่าไฟ.ค่าพาหนะ,เหล้า								๒๕๐		๖๗๐	๓๐๐		๑,๒๒๐		๖,๔๑๐
๘	ขายเศษกระดาษ		๒๐๐	๒๐๐												๖,๖๑๐
๑๐	ซื้อกับข้าว ค่าผ่อนรถ				๘๕๐				๑๕๐				๑,๘๐๐	๒,๘๐๐		๓,๘๑๐
๑๖	ค่ารักษา ซื้อหวย ค่าพาหนะ						๓๗๐		๓๐๐			๒๐๐		๘๗๐		๒,๙๔๐
๒๓	ซื้อกับข้าว เสื้อผ้า ค่าน้ำมันรถ				๔๕๐	๕๕๐		๑๕๐						๑,๑๕๐		๑,๗๙๐
๓๑	ซื้อพัดลม หวย และค่าพาหนะ				๗๕๐				๓๐๐			๓๗๐		๑,๔๒๐		๓๗๐
	รวม	๑๕,๐๐๐	๒๐๐	๑๕,๕๐๐	๓,๗๕๐	๔,๕๕๐	๓๗๐	๖๐๐	๑,๒๕๐	๖๕๐	๖๗๐	๑,๓๔๐	๑,๘๐๐	๑๔,๙๘๐	๑๕๐	๓๗๐

จากตัวอย่างข้างต้นเป็นการบันทึกรายการ ประจำเดือน กรกฎาคม ๒๕๕๔ ซึ่งมีวิธีการบันทึก โดยเมื่อยอดคงเหลือยกมาจากเดือนที่แล้วให้อธิบายรายการว่า “ยอดยกมาจากเดือน มิ.ย. ๕๔” นำตัวเลขจำนวนเงินแสดงไว้ในช่อง “รวมรายรับ” และช่องสุดท้าย “คงเหลือ” ตามตัวอย่าง คือ ๓๐๐ บันทึกรายรับและรายจ่าย ดังนี้

๑. การบันทึกรายรับ เช่น รับเงินเดือน หรือขายเศษกระดาษ ให้เขียนคำอธิบายรายการว่ารับเงินอะไร และนำตัวเลขจำนวนเงินไปใส่ในช่อง **รายรับนั้น ๆ และช่อง รวมรายรับ แสดงยอดเงินคงเหลือในช่องสุดท้ายทุกครั้ง** ตามตัวอย่าง วันที่ ๑ กรกฎาคม รับเงินเดือน ใส่ ๑๕,๐๐๐ ในช่องเงินเดือน ช่องรวมรายรับ แสดงยอดคงเหลือ ๑๕,๓๐๐ และตัวอย่างวันที่ ๘ ขายเศษกระดาษ ใส่ ๒๐๐ ในช่องรายได้อื่น ช่องรวมรายรับ แสดงยอดคงเหลือ ๖,๖๑๐ เป็นต้น

๒. การบันทึกรายจ่าย ให้เขียนคำอธิบายรายการว่าจ่ายค่าอะไร แล้วนำตัวเลขจำนวนเงินไปใส่ในช่อง **“รายละเอียดรายจ่าย” แยกตามรายจ่ายนั้น ๆ** และแสดงยอดคงเหลือในช่องสุดท้ายทุกครั้ง ตามตัวอย่าง วันที่ ๒ มีรายจ่ายประจำเดือน เป็นค่าอาหาร ๑,๔๐๐ ค่าเช่าบ้าน ๔,๐๐๐ ซื้อเสื้อผ้า ๔๕๐ ค่าน้ำมันรถ ๒๕๐ ค่าของใช้ เช่น สบู่ แชมพู ยาสีฟัน ผงซักฟอก ฯลฯ ๖๕๐ ค่าเลี้ยงสังสรรค์ ๓๒๐ รวมรายจ่าย ๗,๐๗๐ และแสดงยอดคงเหลือ ๘,๐๘๐

help the people at Dusit Hall, Dusit Palace on 4 December 1997, His Majesty has graciously reminded Thai people at the same time that we had to build up the spiritual foundation of all people in the nation, especially state officials, scholars, and business people at all levels to moderate their credit-payments on borrowed money. This caused various government agencies, private institutions, and educational institutions accept and extend household accounting to the public in general.

Accounting is the art of collecting, recording, classifying and summarizing the data about the economy in the form of money which can be used in management. Therefore, household accounting is collecting and recording revenue or expenditure of the household. It is important to know the source of revenues or expenses for a saving plan, spending money and paying obligations or liabilities for security of one's life and family, as well as boosting the economy of the country to sustainable growth. The following is the method of **“Accounting Book for a Better Life”** to manage spending money.

From the example above, a monthly record of July 2011 shows a way to save it by bringing forward the balance from last month and it is described as “Balance of June 2011”; the money is shown in the column **“Total revenue”**. And in the **final balance** it is also brought there. For example, the revenue is 300. The recording of revenue and expense are as follows:

Example 1 “Accounting Book for a Better Life”
July 2011

Date	Items	revenue		Total revenue	Detailed list of expense										Saving money	balance
		salary	Other revenue		food	house	health	cloths	transportation	Daily utilities	bill	expenses	liabilities	Total		
1	Balance of June 2011			300												300
	cooperatives	15,000		15,000											150	15,150
2	Monthly expenses				1,400	4,000		450	250	650		320		7,070		8,080
5	Food ,cigarettes alcohol				300							150		450		7,630
7	Water , electricity transportation								250		670	300		1,220		6,410
8	paper		200	200												6,610
10	Food , car expenses				850				150				1,800	2,800		3,800
16	Heath, lottery, transportation						370		300			200		870		2,940
23	Food, cloth, oil				450	550		150						1,150		1,790
31	Fans, lottery, transportation				750				300			370		1,420		370
	Total	15,000	200	15,500	3,750	4,550	370	600	1,250	650	670	1,340	1,800	14,980	150	370

1. Recording revenue, such as salary or selling paper, write a description telling what item is received in the revenue and the total revenue, and show it in the final balance every time of recording. For example, on 1st July receiving salary, put 15,000 in the salary column while the total revenue shows the balance of 15,300 , and on the 8th paper sold for 200 is put in the column of other income and the total revenue while the final balance shows the balance of 6,610.

2. Recording expense, write down whatever item is paid, then the amount of money is put in the different classification of **detailed list of expense** and show the final balance. For example, on the 2nd July 2011 there are recordings of food (1,400), house (4,000), cloth (450), oil (250), necessity item (650), and foods &drink (320). Then the total expense is 7,070, and the final balance is 8,080.

3. Recording saving money, write a description of the item by entering the amount of money in the column “**Saving money**” and show the final balance every time as in the example of 1st July 2011, cooperatives 150 (approximately 10 percent of the income) with the final balance of 15,150.

After recording to the end of each month, we have to sum the total amount of all the expenses, revenues and savings. Each line of the final balance will show the movement of money daily. These valuable information can be used to manage our money spending by comparing between revenue and expense in each payment and to secure the household savings target according to the Royal speech of our beloved King that **“The secure foundation of a land country is like the foundation piles that support their buildings, The building is stable because of its foundation piles, but most people do not see the piles and sometimes forget the piles as well.”** ...◉

๓. การบันทึกการออมเงิน เขียนคำอธิบายรายการ ใส่จำนวนเงินในช่อง **“เงินออม”** และ**แสดงยอดคงเหลือทุกครั้ง** ตามตัวอย่าง วันที่ ๑ กรกฎาคม ส่งค่าหุ้นสหกรณ์ ๑๕๐ (ประมาณร้อยละ ๑๐ ของรายได้ หรือตามเป้าหมายที่วางไว้) แสดงยอดคงเหลือ ๑๕,๑๕๐

เมื่อบันทึกรายการถึงวันสิ้นเดือนแล้ว รวมยอดเงินทุกช่อง ได้แก่ รายรับแต่ละประเภท รวมรายรับ รายจ่ายแต่ละประเภท รวมรายจ่าย เงินออม สำหรับช่องคงเหลือจะแสดงความเคลื่อนไหวของเงินในแต่ละวัน ซึ่งข้อมูลเหล่านี้สามารถนำมาบริหารจัดการเงินโดยพิจารณาให้มีรายรับเพียงพอกับรายจ่าย รายจ่ายแต่ละรายการมีความจำเป็นหรือไม่ สมควรจะชะลอการจ่ายหรือตัดทอนหากไม่จำเป็น หากเป็นรายจ่ายที่จำเป็นก็ต้องพยายามเพิ่มรายได้ให้มากขึ้น และมีเงินออมเพื่อสร้างความมั่นคงให้ครัวเรือนตามเป้าหมายที่วางไว้นำไปสู่ความพอเพียงตามแนวพระราชดำรัสของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ที่ว่า “รากฐานความมั่นคงของแผ่นดิน เปรียบเสมือนเสาเข็มที่ถูกตอกรองรับบ้านเรือนตัวอาคารไว้นั่นเอง สิ่งก่อสร้างจะมั่นคงได้ก็อยู่ที่เสาเข็ม แต่คนส่วนมากมองไม่เห็นเสาเข็ม และลืมเสาเข็ม เสียด้วยซ้ำไป”...◉



การใช้ไส้เดือนดินผลิตปุ๋ยกำจัดขยะตามแนวพระราชดำริเศรษฐกิจพอเพียง

ผู้ช่วยศาสตราจารย์สลักจิต พุกจรูญ
คณะวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

ไส้เดือนดินเป็นสัตว์ไม่มีกระดูกสันหลัง ลำตัวเป็นปล้อง มักมีชุกชุมตามดินร่วนซุย ตามใต้กองขยะมูลฝอย ไส้เดือนดิน จะไม่กินของมีชีวิต แต่เข้าย่อยสารอินทรีย์ที่เริ่มเน่าเปื่อย โดยเฉพาะสารอินทรีย์ที่มีปริมาณไนโตรเจนเป็นองค์ประกอบสูง เช่น ในขยะอินทรีย์หรือเศษอาหารจากตลาด หรือชุมชน และสามารถพบเห็นไส้เดือนดินจำนวนมากในบริเวณใต้กองปุ๋ยหมัก กองเศษพืช และกองปุ๋ยคอกที่กำลังเน่า ช่วยให้ดินมีการปรับปรุงอย่างถาวรและเป็นเกษตรอินทรีย์อีกรูปแบบหนึ่ง

ในประเทศสหรัฐอเมริกาได้นำไส้เดือนดินมาศึกษาอย่างจริงจังเพื่อช่วยกำจัดขยะและสร้างปุ๋ยบำรุงดิน

Using Earthworms to Produce Garbage Eliminating Fertilizer Under the Royal Initiative of His Majesty the King : Sufficiency Economy

By Assistant Professor Salakjit Pukjaroon
Translated by Assistant Professor Suthathip Kiatwanich



Earthworm is an invertebrate animal (an animal without a backbone). With a long, tube-shaped body, it has been widely found following loose soils and under garbage dump. It does not eat creatures, but digests the decaying organic matter especially rich nitrogen organic matter, i.e. organic garbage or scraps from markets or from communities. A lot of earthworms can sometimes be found on the under of compost fertilizers, plant scraps, and decaying farmyard manure. The major benefit of earthworm is to improve permanent soil as one form of the organic farming.

In America, earthworm was seriously studied in order to eliminate garbage and to produce soil fertilizer.



Characteristics of Earthworm

A total of approximately 1,800 kinds of earthworms are in Phylum Annelida. Most of earthworms that found in Europe and America are Lumbricus Terrestris. Most of earthworms that found in Thailand and Southeast Asia are Pheretima Peguana and Pheretima Postthum.

The external characteristic of earthworm, from anterior through posterior is a long, cylinder-shaped body, head, and the end of the body are pointed–shaped. It's length is about 10-20 centimeters. There are 120 tube segments when it matures, no obviously head, no eyes, and no moustache.

Benefits of Earthworm

1. To convert soil by eating soil in order to mingle minerals in soil and destroy layers of soil.

2. To digest organic matter, dead plants, dead animals, and organic substance in soil.

3. To enhance plant's dissolving element food from useless inorganic matter to be useful for plant.

4. To improve soil structure.

5. To plug earthworm's burrow, in order to make loose soil.

ลักษณะของไส้เดือนดิน

ไส้เดือนดินจัดอยู่ในไฟลัมแอนนิลิดา (Phylum Annelida) มีประมาณ 1,800 ชนิด ไส้เดือนดินที่พบมากในแถบยุโรปและอเมริกาเป็นไส้เดือนดินชนิด Lumbricus Terrestris ส่วนไส้เดือนดินที่พบมากในประเทศไทย และแถบเอเชียอาคเนย์ ได้แก่ Pheretima Peguana และ Pheretima Postthum

ลักษณะภายนอกของไส้เดือนดินจะเป็นปล้องตั้งแต่หัวจนถึงส่วนท้ายของร่างกาย มีรูปร่างทรงกระบอกยาว หัวท้ายเรียวแหลม ยาวประมาณ 10-20 เซนติเมตร เมื่อโตเต็มที่จะมี 120 ปล้อง มีช่อง ไม่มีส่วนหัวที่ชัดเจน ไม่มีตา ไม่มีหนวด

ประโยชน์ของไส้เดือนดิน

1. ช่วยพลิกกลับดินด้วยการกินดิน ทำให้แร่ธาตุในดินผสมคลุกเคล้าให้เข้ากัน ช่วยทำลายชั้นดิน

2. ช่วยในการย่อยสลายสารอินทรีย์ ซากพืช ซากสัตว์ และอินทรีย์วัตถุต่างๆ ในดิน

3. ส่งเสริมการละลายธาตุอาหารของพืช ที่อยู่ในรูปอนินทรีย์สารที่พืชใช้ประโยชน์ไม่ได้ ให้อยู่ในรูปที่พืชใช้ประโยชน์ได้

4. ช่วยปรับปรุงโครงสร้างของดิน

5. การชอนไชของไส้เดือนทำให้ดินร่วนซุย







แนวทางการนำไส้เดือนดินมาใช้ประโยชน์

1. นำมาย่อยสลายขยะอินทรีย์และเศษอาหารจากบ้านเรือน เพื่อผลิตปุ๋ยหมักใช้ในการเกษตร โดยการเลี้ยงไส้เดือนดินไว้ในถังน้ำ หรืออ่างน้ำพลาสติก แล้วใส่ขยะอินทรีย์ลงในภาชนะนั้นได้ทุกวัน เมื่อไส้เดือนย่อยสลายขยะอินทรีย์จะได้ปุ๋ยหมัก และน้ำหมักมูลไส้เดือนคุณภาพสูง นอกจากนี้ยังสามารถลดภาระการจัดเก็บขยะของหน่วยงานภาครัฐได้อย่างมาก

2. นำมาใช้เลี้ยงสัตว์ เช่น ปลา นก เป็ด และไก่ เนื่องจากมีปริมาณเปอร์เซ็นต์โปรตีนที่สูงมาก ช่วยลดค่าใช้จ่ายที่เป็นค่าอาหารสัตว์ได้...◉

The Way to Make Earthworms Useful

1. Utilize to digest organic garbage and scraps from habitants in order to produce compost fertilizer for farmers by keeping earthworms in a bucket or a plastic basin and putting everyday organic garbage into that container. After digesting organic garbage by earthworms,

it becomes compost fertilizer, and high quality fermented broth from earthworm manure. Besides, it can relieve the burden of garbage collection cost from some governmental units.

2. Utilize to feed animals, i.e. fish, birds, ducks, and poultry which make them high percentage of protein and decrease feed cost.

Faculty of Engineering Responds to Self Reliance Principle and Sufficiency Economy Philosophy

By : Asst. Prof. Dr. Wallop Phoopa
Dean of Faculty of Engineering
Translated by : Thassanee Thasrabiab

Faculty of Engineering recognizes the importance of His Majesty the King's self reliance principle and self sufficiency economy, so we conduct the research and create the inventor which responds the royal initiatives. In addition, on the auspicious occasion of His Majesty the King's 7th Cycle Birthday Anniversary, 5th December 2011, faculty of Engineering would like to present two research results as follows -

1. Nano Coating Technology and Anti-Virus Herb

At present, since the flu 2009 pandemic has spread around the world, it affects the population of every country as well as Thailand. This causes to conduct research which seeks a protection widely. Most of the research are begun with studying of how to trap and kill virus such as H1N1 influenza virus, followed by creating anti-virus 2009 mask. From in depth study, it is found that there is an invention of herbal liquid substance which can protect against virus 2009, but it has not been expanded yet for all practical purposes or

คณะวิศวกรรมศาสตร์ สนองหลักการพึ่งตนเอง และปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง

โดย ผศ.ดร.วัลลภ ภูผา
คณบดีคณะวิศวกรรมศาสตร์

คณะวิศวกรรมศาสตร์ตระหนักถึงความสำคัญของหลักการพึ่งตนเองและเศรษฐกิจพอเพียงในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว จึงได้ทำการวิจัยและสร้างสิ่งประดิษฐ์ที่สนองพระราชดำริตลอดมา และเนื่องในพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๗ รอบ ๕ ธันวาคม ๒๕๕๔ คณะวิศวกรรมศาสตร์จึงขอนำเสนอผลงานสนองพระราชดำริ จำนวน ๒ เรื่อง ดังนี้

๑. เทคโนโลยี การเคลือบผ้านาโนและสมุนไพรสำหรับป้องกันเชื้อไวรัส

ในปัจจุบัน นับตั้งแต่มีไข้หวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ ๒๐๐๙ กระจายไปทั่วโลกทำให้ส่งผลต่อประชากรทุกประเทศรวมถึงประเทศไทยด้วย จึงเป็นเหตุให้มีการวิจัยหาแนวทางป้องกันมากมาย ส่วนใหญ่เริ่มศึกษาวิธีการดักจับและฆ่าไวรัส เช่น ไวรัสสายพันธุ์ H1N1 โดยเริ่มจากการทำหน้ากากป้องกันไวรัส ๒๐๐๙ เมื่อศึกษาในเชิงลึกก็พบว่ามีการคิดค้นน้ำยาจากสมุนไพรเพื่อป้องกันเชื้อไวรัสได้ แต่ยังไม่มีการนำไปต่อยอดให้เป็นรูปธรรม หรือร่วมกันศึกษาเพื่อหาแนวทางการแก้ปัญหาว่าการป้องกันไวรัส ๒๐๐๙ จะทำอย่างไร ในปัจจุบันใช้วิธีการทาน้ำยาลงบนผ้าและทำการผลิตเป็นหน้ากากอย่างเดียว แต่ไม่มีใครมองว่าผู้ที่มีความเสี่ยงสูง คือ แพทย์ตามโรงพยาบาล ผู้เลี้ยงสัตว์ เช่น ไก่ เป็ด หมู โรงงานผลิตอาหาร บุคคลเหล่านี้ต้องมีชุดสวมป้องกันไวรัสร่วมกับหน้ากาก เพื่อความปลอดภัย

จึงเป็นจุดให้สนใจ ศึกษาวิธีการเคลือบผ้าด้วยสมุนไพรก่อนที่จะนำมาตัดเป็นชุดหรือหน้ากากโดยการสร้างเครื่องเคลือบผ้าเพื่อนำมาผลิตเสื้อป้องกันเชื้อไวรัส ๒๐๐๙ ขึ้นมา

กระบวนการในการออกแบบและสร้างเครื่องพ่นเคลือบน้ำยาป้องกันไวรัส ๒๐๐๙ เมื่อเครื่องจักรสำเร็จสมบรูณ์ ต้องมีการทดลองความสามารถของเครื่องจักรเพื่อหาประสิทธิภาพของเครื่องจักร ในการทดสอบเครื่องพ่นเคลือบน้ำยาป้องกันไวรัส ๒๐๐๙ จากการทดสอบโดยใช้เวลาครั้งละ ๕ นาที จำนวน ๒๕ ครั้ง สามารถพ่นได้ความยาว ๓๐ เมตร และต้นทุนการนำไปผลิตหน้ากากอนามัยต่อชิ้นที่ ๐.๐๓๙ บาท ต่อชิ้น หรือนำไปตัดเป็นชุดสวมป้องกันไวรัสได้ต่อไป





studied how to protect against virus 2009. Nowadays, there is only applying the liquid substance to the cloth then it is produced masks. However, no one thinks of high risk people including doctors in hospital, farmers in poultry or swine farm, and staffs in food factory. Those kinds of people must have been covered by anti-virus clothing and mask for safety. It is an interesting point to study coating with herb before cutting clothing or mask by invention of coating machine for anti-virus 2009.

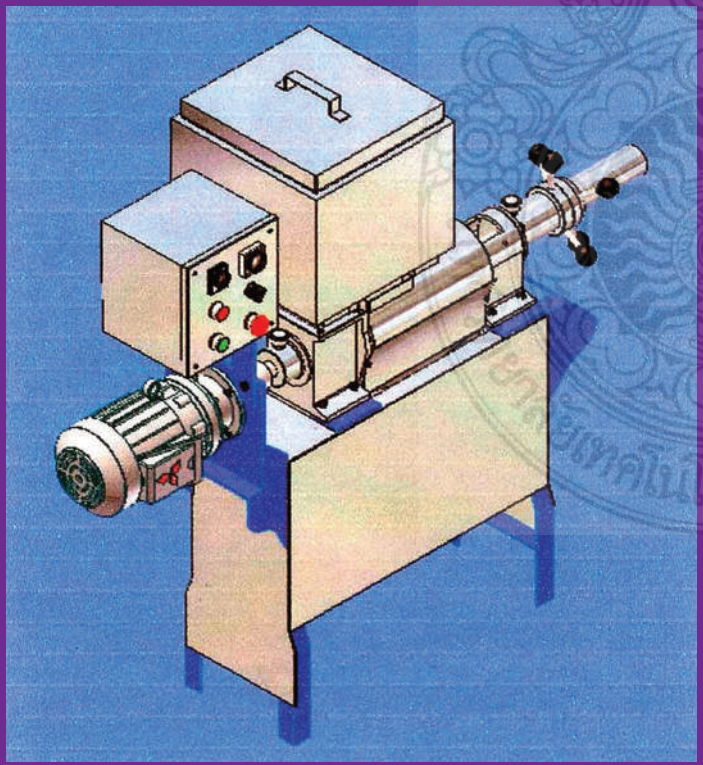
For the process of design and create anti-virus 2009 spraying machine, when the machine has been completed, it has been tested in order to find its efficiency. In the testing, it spent 25 times, 5 minutes each, it can spray 30 meters long, and the cost of mask production is 0.039 Baht each. Otherwise, it can be cut anti-virus clothing.

2. The Study of Coconut Oil Pressing Machine

The technology in our world nowadays has been developing greatly. The purpose is to solve the problems especially in cost. These problems can be solved by decreasing working hours, developing the conventional machines, or inventing the new ones in order to replace human work. Therefore the researches aim to develop the coconut oil pressing machine operated by cylindrical hydraulic system in order to replace the conventional one which is compression screw system. This conventional machine always causes the problems in shearing, overheating motor and gaining insufficient outcomes.

The principles of the new machine are as follows. First, the hydraulic oil is drawn to the hydraulic pump by a motor. Then the hydraulic pump holds oil to increase pressure, and then the oil is led to the solenoid valve. The valve alternates the direction of the flow of oil which results in the up and down movement according to the control system. Finally, the cylinder presses the coconut pulp.

The result of the study revealed that the new coconut oil pressing machine worked efficiently. While the conventional coconut oil pressing machine received 0.2038 kilograms or 160 milliliters from 3 kilograms of dry coconut pulp, the developed coconut oil pressing machine got 1.1858 kilograms or 946 milliliters from the same amount of coconut pulp. This rated 83.08 % and the payback period can be within 29 days...◉



เครื่องอัดน้ำมันมะพร้าว



เครื่องอัดน้ำมันมะพร้าว

๒. การศึกษาพัฒนาเครื่องอัดน้ำมันมะพร้าว

ปัจจุบันการพัฒนาเทคโนโลยีของสังคมโลกมีการดำเนินการอย่างต่อเนื่อง เพื่อแก้ปัญหาในต้นทุน โดยมีเป้าหมายในการลดเวลาทำงาน พัฒนาเครื่องจักรที่มีอยู่แล้วให้สามารถทำงานได้มากขึ้นหรือการออกแบบสร้างเครื่องจักรใหม่ขึ้นมาแทนแรงงานคน ดังนั้นทีมผู้วิจัยจึงมีแนวคิดที่จะพัฒนาเครื่องอัดน้ำมันมะพร้าวแบบเดิมที่ใช้ระบบเกลียวอัด ซึ่งมีปัญหาในเรื่อง แกนเกลียวขาด มอเตอร์ไหม้เมื่อมีภาระงานเกินหรือกำลังการผลิตได้น้อย มาเป็นระบบกระบอกสูบไฮดรอลิกส์ โดยหลักการทำงานของเครื่องที่พัฒนาขึ้น ใช้มอเตอร์สูบน้ำมันไฮดรอลิกส์เข้าปั๊มไฮดรอลิกส์ ปั๊มไฮดรอลิกส์จะกักน้ำมันเพื่อเพิ่มความดันส่งต่อไปยังโซลินอยวาล์ว โซลินอยวาล์วทำหน้าที่เปลี่ยนทิศทางการไหลของน้ำมัน ทำให้กระบอกสูบเลื่อนขึ้น-ลงตามระบบควบคุม กระบอกสูบทำหน้าที่อัดกากมะพร้าว

การศึกษาเพื่อพัฒนาเครื่องอัดน้ำมันมะพร้าวจากเดิมเริ่มจากการนำกากมะพร้าวตากแดดให้แห้งโดยมีน้ำหนัก ๓ กิโลกรัม ได้น้ำหนักน้ำมันมะพร้าว ๐.๒๐๓๘ กิโลกรัม หรือ ๑๖๐ มิลลิลิตร เปรียบเทียบกับการศึกษาพัฒนาเครื่องอัดน้ำมันมะพร้าวแบบกระบอกสูบไฮดรอลิกส์สามารถอัดกากมะพร้าวที่แห้งแล้ว ๓ กิโลกรัม ได้น้ำหนักน้ำมันมะพร้าว ๑.๑๘๕๘ กิโลกรัม หรือ ๙๔๖ มิลลิลิตร คิดเป็นร้อยละ ๘๓.๐๘ เมื่อเปรียบเทียบกับเครื่องเดิม และคืนต้นทุนภายใน ๒๙ วัน ...◉

ผดุงเรือนหมอพร สนองพระราชดำริ

โดย ผศ.อำนาจ เอี่ยมสำอางค์
คณะศิลปศาสตร์

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเสด็จพระราชดำเนินทรงเป็นประธานในพิธีเปิดอนุสาวรีย์ กรมหลวงชุมพรเขตรอุดมศักดิ์ ณ วิทยาลัยพณิชยการพระนคร และทรงได้มี รับสั่งถามว่า **“ยังมีสิ่งใดที่ในสมัยเป็นวังเหลืออยู่บ้าง”** ศาสตราจารย์ธรรมนูญ อัคคพานิช ผู้อำนวยการในขณะนั้นได้กราบบังคมทูลพระ

Preserve Ruen Moh Phon to Follow the Royal Initiative of His Majesty the King

By : Asst. Prof. Amnart Iamsum-ang
Translated by : Jentaa Kaewlai

On His Majesty the King presided over the opening ceremony of the Statue of Admiral H.R.H. Prince Abhakara Kiartivongse, Prince of Jumborn, at the Bangkok Commercial College. He asked Prof. Thammanoon Akkhapanich (then college’s director)



if there was anything relevant to the palace remaining in the college. The director replied that there was a house remaining. His Majesty the King took the Royal command the director to preserve it.



หม่อมเมี้ยน อาภากร

Formerly, it was a medical treatment house to cure people and called “Ruen Moh Phon” It was believed that this house owned by Mom Mian Abhakara Na Ayutthaya, Prince of Jumborn’s consort. It was a two-storey wooden house in the Neo-Classical style. Later, Department of Vocational Education bought this house from Mom Mian Abhakara Na Ayutthaya and now it is under the responsibility of the Faculty of Liberal Arts, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon and Archaeological Site Group, Office of Archaeology, Fine Arts Department.

To follow His Majesty the King’s Initiative, the Faculty of Liberal Arts, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon has continually renovated Ruen Moh Phon for six months. Remove the old roof, clean some and repair the roof structure by strengthening the roof joists and the king posts. Rustproof stainless sheets were used to cover over the roof and they were placed between all the rafters to prevent the leakage. For the decayed teakwood floor of the house, some were removed and replaced with new ones. Steel beams and wooden beams were increased to strengthen the floor. Some beams and joists were needed to be removed



กรุณาว่า **“ยังมีเรือนหลังหนึ่งอยู่”** มีพระราชกระแสว่า **“ให้อนุรักษ์ไว้”** เรือนหลังนี้เชื่อว่าเจ้าของเดิมคือ หม่อมเมี้ยน อาภากร ณ อยุธยา พระชายาในกรมหลวงชุมพรฯ มีลักษณะเป็นเรือนไม้ 2 ชั้น ศิลปกรรมแบบ นีโอ-คลาสสิก (Neo Classic) แต่ได้ดัดแปลงให้เข้ากับภูมิอากาศ เขตร้อน ด้วยการสร้างเป็นเรือนไม้ ทางมหาวิทยาลัยได้บูรณะเรือนหลังนี้มาโดยตลอด ครั้งหนึ่งเคยใช้เป็นเรือนพยาบาล ปัดเป่าอาการเจ็บไข้ให้นักศึกษาแต่เมื่อเวลาล่วงเลยความทรุดโทรมก็มาเยือนเรือนหลังนี้

เพื่อเป็นการสนองพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยี ราชมงคลพระนคร ซึ่งปัจจุบันเป็นผู้รับผิดชอบดูแลเรือนหมอพรร่วมกับกลุ่มอนุรักษ์โบราณสถาน สำนักโบราณคดี กรมศิลปากร ได้มีการปรับปรุงผดุงเรือนหมอพรให้กลับมามีสภาพที่สวยงามน่าชื่นชมภิรมย์กับศิลปกรรมที่ยังคงทรงเสน่ห์ โดยใช้เวลาดำเนินการปรับปรุงผดุงความสวยงามเป็นเวลา 6 เดือนไม่เคลื่อนขาด ในขั้นแรกมีการรื้อหลังคาเก่าที่มองแล้วเศร้าหมองออก ทำความสะอาดขัดสีฉวีวรรณให้กลับมามีชีวิตที่สดใสอีกครั้งหนึ่ง พร้อมกับซ่อมแซมส่วนโครงสร้างหลังคาพร้อมเสริมความแข็งแรงของขื่อและดั้งที่ผุพังตามกาลเวลา พร้อมกันนั้นได้กรุแผ่นแสตนเลสที่แสนวิเศษเนื่องจากไม่เป็นสนิม กัดกินลงไปถึงเนื้อไม้ได้ จัดวางลงระหว่างจันทันทั้งหมดเพื่อลดน้ำรั่วซึมให้หมดไป เสร็จแล้วก็มุงหลังคาที่ได้ขัดสีฉวีวรรเรียบร้อยแล้วกลับมาประดับและทำหน้าที่

บังแสงอันแรงกล้าของพระอาทิตย์ที่เดิม ด้านพื้นเรือนได้เคลื่อนย้ายไม้สักที่ผุกร่อนออกไปและใส่แผ่นใหม่ให้สวยงามพร้อมเสริมความแข็งแรงทนทานโดยเพิ่มคานเหล็กและเสริมคานไม้เข้าไปรวมทั้งเปลี่ยนถ่ายคาน ตง พื้นบางส่วนที่ชำรุดเสียหายจากการใช้งานมานานออกไปจนหมดความสามารถที่จะรับทานน้ำหนักเรือนต่อไปได้

สิ่งที่ถือว่าทำให้เรือนหมอพรย้อนกลับมามีชีวิตสดใสอีกครั้งคือ จากการที่ขัดถูขูดลอกสีเดิมออกลงไปถึง 3 ชั้น เราได้พบกับสีดั้งเดิมของเรือนหมอพรที่เคยอวดสายตาคนรุ่นก่อนกลับมาอวดสายตาคนรุ่นปัจจุบันอย่างเรา ก็คือสีที่ได้เห็นกันอยู่ในปัจจุบัน ถึงดูซีดลงไปแต่ก็ยืนยันว่านี้คือสีดั้งเดิมที่เคยเติมแต้มเอาไว้แต่ก่อนกาล

จากการที่ได้ซ่อมแซมเรือนหมอพรให้กลับมามีชีวิตอีกครั้งเป็นที่เรียบร้อยแล้วขณะนี้กำลังดำเนินการปรับภูมิทัศน์โดยรอบเรือนหมอพร เพื่อให้เกิดความสวยงามตระการตาและเป็นสถานที่พักผ่อนของนักศึกษา ประชาชนที่มีความสนใจในพระราชประวัติกรมหลวงชุมพรเขตรอุดมศักดิ์โดยจะได้จัดให้ภายในเรือนหมอพรเป็นที่แสดงนิทรรศการถาวรเกี่ยวกับเรือนหมอพรและพระราชประวัติ และจะนำสิ่งของต่าง ๆ ในหมวดเครื่องใช้ประจำพระองค์ ได้แก่ ฉลองพระองค์ทหารเรือ พระมาลา อินทรธนู หีบเหล็กสำหรับเก็บข้าวของเครื่องใช้ชิ้นเล็ก ชิ้นน้อย กี๋ (ถาดไม้วางถ้วยชาม) ที่ปั๊มยา เครื่องบดยา มาจัดแสดง และ อีกส่วนก็จะรวบรวมภาพการซ่อมแซม และวัสดุเก่าของเรือนเพื่อเป็นเครื่องเตือนความจำเมื่อครั้งอดีต

ในการซ่อมแซมครั้งนี้ ยังได้ติดตั้งระบบสัญญาณเตือนไฟไหม้ภายในเรือนหมอพรเพื่อความปลอดภัยสูงสุดให้เรือนหมอพรซึ่งเป็นโบราณสถานที่คู่กับพณิชยการพระนครมายาวนาน ได้ตั้งตระหง่านสร้างความภาคภูมิใจให้กับพวกเราที่ได้พึ่งบารมีพระองค์ท่านทำมาหากินและได้ใช้ผืนแผ่นดินนี้สร้างทรัพยากรมนุษย์ที่มีความรู้ความสามารถรุ่นแล้วรุ่นเล่า จัดว่าเป็นความภาคภูมิใจไม่ใช่แค่คณะศิลปศาสตร์ที่ได้รับมอบหมายให้ดูแล เราชาวพณิชยการพระนคร รวมถึงชุมชนนางเลิ้งก็ถือเป็นความภาคภูมิใจร่วมกัน ที่ได้สนองพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวในการอนุรักษ์เรือนหมอพรให้อยู่คู่กับ แผ่นดินถิ่นนางเลิ้งต่อไป...◉



since damage from long term use and couldn't resist the weight of the house.

Ruen Moh Phon becomes lively after the color has been scraped off for three times to reveal the original color. At present, the Faculty of Liberal Arts has improved the landscape around Ruen Moh Phon beautifully and magnificently and it could be a recreation place for students. There is also a permanent exhibition about Ruen Moh Phon which shows Prince of Jumborn's biography and things he used such as his navy uniform, hats, epaulettes, iron box containers, Chinese tripods, drug pumps, drug grinding machines, and pictures of the renovation to remind people about the past.

Moreover, fire alarm system was installed inside Ruen Moh Phon for security reasons. Ruen Mor Phon is regarded as an archaeological site respected by the Bangkok Commercial College's people since this holy place has produced a lot of quality human resources and has been used for earning a living. We, not only the Faculty of Liberal Arts but also Nang Leng Community, are together proud to preserve Ruen Moh Phon following this important initiative of His Majesty the King so that it will exist in Nang Lerng district for so long....◉

His Majesty the King: the Great Artist Who Creates Modern Works of Art

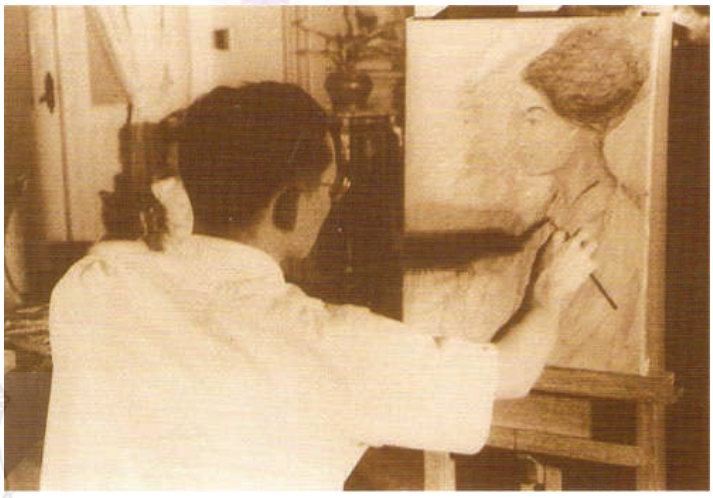
By : Kongkiat Maha-in

Translated by : Thassanee Thasrabiab

Modern art began at the same time as the industrial revolution in Europe during the 19th century. From academy art on, artists had to serve the aristocracy, with an emphasis on craftsmanship method, towards the transfer of modern art forms which reflects social facts under a scientific base of ideas. The artists who had the same belief in beauty had assembled in order to establish art movements such as impressionism which believed that beauty originated from the impression of light and outside atmosphere by capturing the atmosphere painted with alla prima technique, expressionism which accepted beauty was initiated from emotional contagion by violent coloring, and cubism which credited that the beauty of the world outside was angles.

His Majesty King Bhumibol Adulyadej abundantly cherishes and admires works of art such as photography, music, and painting. Regarding paintings particularly, His Majesty is deeply interested in oil paintings. His Majesty's most active period started around 1959, after he acceded to the throne. He gave an audience to leading Thai artists, including Hem Vejjakorn, Khien Yimsiri, Chalerm Nakhirak, Chamras Kietkong, Fua Haripitak, Paitoon Muangsomboon, Chuladhat Bayakaranondha, and Bhiriya Krairiksh to privately consult about painting creativity.

Prof. Dr. Wiroon Tungcharoen has stated His Majesty's modern painting creativity in the research report titled, "The Evolution of Modern Visual Art in Thailand," that in truth His Majesty has created modern art for the following reasons. He began to practice freely, namely this is the realism technique. His paintings were created from a sense of freedom. These works of art truly depicted His Majesty's individuality without being restricted from form, content, and procedure. This resulted in free expression of belief, emotion, and thought. It reflects the King's interest in modern art from a variety of artists (Wiroon Tungcharoen. 1991: 151).



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว อัครศิลปินพระผู้ทรงสร้างสรรค์งานศิลปะสมัยใหม่

โดย อาจารย์ก้องเกียรติ มหาอินทร์
คณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่น

ศิลปะสมัยใหม่ (Modern Art) เกิดขึ้นพร้อมกับการปฏิวัติอุตสาหกรรมในยุโรปช่วงศตวรรษที่ ๑๙ จากศิลปะหลักวิชา (Academy Art) ที่ศิลปินต้องทำงานรับใช้ชนชั้นสูง มุ่งเน้นกระบวนการเชิงช่างฝีมือ สู่การถ่ายทอดรูปแบบทางศิลปะสมัยใหม่ที่สะท้อนถึงความเป็นจริงของสังคมภายใต้ฐานความคิดเชิงวิทยาศาสตร์ ศิลปินมีปัจเจกภาพในการสร้างสรรค์งานศิลปะมากยิ่งขึ้น ไม่จำเป็นต้องทำงานศิลปะเพื่อใช้ชนชั้นสูงอีกต่อไป ศิลปินที่มีความเชื่อทางความงามในทิศทางเดียวกัน ได้รวมตัวกันเพื่อสร้างลัทธิทางศิลปะต่างๆ ตัวอย่างเช่น ศิลปินกลุ่มลัทธิประทับใจ (Impressionism) ที่เชื่อว่าความงามเกิดจากความประทับใจในแสงสีและบรรยากาศของโลกภายนอก ด้วยการบันทึกภาพบรรยากาศแบบระบายสีแบบครั้งเดียวเสร็จ ศิลปินในลัทธิแสดงอารมณ์ (Expressionism) เชื่อว่าความงามเกิดจากการถ่ายทอดอารมณ์ที่มาจากภายในด้วยการระบายสีที่รุนแรง ศิลปินในลัทธิคิวบิสม์ (Cubisim) เชื่อว่าความงามของโลกภายนอกคือเหลี่ยมมุม เป็นต้น

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช พระองค์ทรงรักและชื่นชมงานศิลปะเป็นอย่างมากทั้งในด้านการถ่ายภาพ ดนตรี และจิตรกรรม กล่าวเฉพาะงานจิตรกรรม พระองค์ทรงสนพระทัยในการเขียนภาพสีน้ำมันเป็นพิเศษ ทรงเริ่มเขียนภาพอย่างจริงจังราว พ.ศ.

๒๕๐๒ หลังจากทรงขึ้นครองราชย์ พระองค์ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้จิตรกรระดับแนวหน้าของประเทศไทยคือ เหม เวชกร เขียน ยิ้มศิริ เฉลิม นาคีรักษ์ จำรัส เกียรติก้อง เฟื้อ หริพิทักษ์ ไพฑูรย์ เมืองสมบูรณ์ จุลทัศน์ พยาฆรานนท์ พิริยะ ไกรฤกษ์ เข้าเฝ้าเป็นการส่วนพระองค์ เพื่อถวายการให้คำปรึกษาทางด้านการสร้างสรรค์งานจิตรกรรม

ศ.ดร.วิรุณ ตั้งเจริญ กล่าวถึงการสร้างสรรค์งานจิตรกรรมสมัยใหม่ ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ไว้ในรายงานวิจัยเรื่อง วิวัฒนาการทัศนศิลปะสมัยใหม่ในประเทศไทย ความว่า พระองค์ทรงสร้างศิลปะสมัยใหม่อย่างแท้จริงด้วยเหตุผลดังนี้ ทรงเริ่มฝึกฝนอย่างเสรี อันเป็นแนวทางของศิลปะสมัยใหม่ ภาพฝีพระหัตถ์แสดงการสร้างสรรค์อย่างเสรีภาพ แสดงปัจเจกภาพเฉพาะพระองค์อย่างแท้จริง ไม่จำกัดทั้งทางด้านรูปแบบ เนื้อหา กลวิธี ที่แสดงออกถึงความเชื่อ อารมณ์ ความรู้สึกนึกคิดอย่างอิสระ สะท้อนความไฝ่พระทัยที่มีต่อศิลปะสมัยใหม่กลุ่มต่างๆ อย่างหลากหลาย (วิรุณ ตั้งเจริญ. ๒๕๓๔ : ๑๕๑)

ภาพจิตรกรรมสีน้ำมันของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ได้สะท้อนให้เห็นถึงอิทธิพลของศิลปะสมัยใหม่ที่ทรงแสวงหา แล้วนำมาปรับใช้ให้แสดงถึงปัจเจกภาพของพระองค์ ส่วนใหญ่จะเป็นภาพพระสาทิสลักษณ์ของพระราชบิดา สมเด็จพระนางเจ้าฯพระบรมราชินีนาถ สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอ ภาพทิวทัศน์ ภาพดอกไม้ ภาพผู้หญิงชนบท และภาพนามธรรม ซึ่งพระองค์ทรงถ่ายทอดรูปแบบศิลปะสมัยใหม่ตามอิทธิพลลัทธิของศิลปะสมัยใหม่คือ



ศิลปะสัจนิยม (Realism) เป็นภาพฝีพระหัตถ์ที่แสดงความเหมือนตามแบบสัจนิยม เช่น ภาพสมเด็จพระราชบิดา (๒๕๐๔) ที่ทรงแสดงทักษะทางด้านการระบายสีได้อย่างงดงาม แสดงแสง เงา ด้วยบรรยากาศที่นุ่มนวล แสดงแสง เงา กายวิภาค ได้อย่างงดงาม

Realism was expended to demonstrate the similarity as in the portrait of his father (1961). It was finely painted, gracefully shaded, and also entirely anatomically drawn.



ศิลปะลัทธิแสดงอารมณ์นามธรรม (Expressionism) เป็นศิลปะที่แสดงออกทางอารมณ์ภายใน มีการใช้สีที่รุนแรงอันแสดงถึงสภาวะความรู้สึกภายใน พระองค์ทรงเขียนภาพจิตกรรมแนวนี้ได้อย่างงดงาม ดังเช่นภาพชื่อ ดิน น้ำ ลม ไฟ

Expressionism presented inner feelings by using vigorous colors. His Majesty created this type of painting beautifully. For example, the picture titled "Soil-Water-Wind-Fire".

His Majesty's oil painting demonstrated the influence of modern art which he seeks and adapts for his own individual works. Most of his paintings are portraits of his father, portraits of Her Majesty the Queen and their children, landscapes, flora, rural women, as well as abstracts. Those paintings have portrayed modern art which His Majesty employed to create in the following examples.



ศิลปะลัทธิบศกนิยม (Cubism) ศิลปะแนวนี้ให้ความสำคัญกับรูปทรงเรขาคณิต และปริมาตรของลูกบาศก์ ดังเช่นภาพคนหน้าเป็นเหลี่ยมสามหน้า ใช้ระนาบรูปทรงเรขาคณิต เส้นตรงชัดเจน (ไม่ปรากฏชื่อภาพและปีที่ทรงเขียนภาพ) มีเหลี่ยมมุมที่ผสมผสานกันและการใช้รูปทรงร่วม (Sharing form)

Cubism stressed the importance of the geometric form and volume of a cube as a picture of triangle faced woman (untitled and undated). Plane of geometric form and clear straight line were exploited on the untitled and undated work which appeared with harmonized angles and sharing form.



ศิลปะฟิวเจอร์ริสม์ (Futurism) เป็นศิลปะที่เป็นผลสะท้อนมาจากการปฏิวัติอุสาหกรรมในยุโรป แสดงถึงพลังความเคลื่อนไหว พระองค์ใช้ภาพคนเป็นสื่อด้วยการนำภาพใบหน้ามาทับซ้อน เพื่อแสดงถึงความเคลื่อนไหว ดังภาพชื่อ บุคลิกซ้อน

Futurism affected the industrial revolution in Europe. It represented the power of movement by using overlaid human faces as a picture named "Double Personality"



ศิลปะลัทธิเหนือจริง (Surrealism) พัฒนามาพร้อมกับแนวคิดจิตวิทยาจิตวิเคราะห์ มุ่งสะท้อนภาพความเก็บกด ภาพความจริงจากระดับจิตใต้สำนึก จิตไร้สำนึก ความฝันที่คนเราพยายามซ่อนเร้นไว้ด้วยระดับจิตสำนึก พระองค์ทรงถ่ายทอดรูปแบบที่ปรับเปลี่ยนไปจากความเป็นจริง

Surrealism was developed simultaneously as psychoanalysis was initiated. Surrealism focused on repression, subconscious and unconscious mirror, and hidden dream under consciousness as well. The King reacted against realism.



ศิลปะโฟวิส (Fauvism) เป็นศิลปะที่ใช้สีในการแสดงออกซึ่งเสรีภาพ มิติ ความรู้สึกและพลังของสีอย่างรุนแรง พระองค์ทรงสร้างสรรค์ผลงานศิลปะแนวโฟวิส ด้วยการใช้สีอย่างรุนแรง และกล้าหาญ เช่น ภาพสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ (๒๕๐๗)

Fauvism used violent colors to express freedom, dimension, feeling, and power. His Majesty strongly and bravely devoted them on the portrait of Her Majesty the Queen (1964).



ศิลปะซิมโบลิสม์ (Simbolism) เป็นศิลปะที่แสดงถึงสัญญาลักษณ์ที่มุ่งให้ความหมาย หรือความคิดบางประการให้ผู้ชมตีความ ในภาพจิตรกรรมฝีพระหัตถ์ที่พระองค์ทรงสร้างสรรค์ไว้อย่างงดงาม แสดงถึงลักษณะเฉพาะพระองค์ ได้แก่ภาพเครื่องดนตรี ไม่ปรากฏชื่อภาพ (๒๕๐๖)

Symbolism showed meaningful symbols or some interpretative thoughts. His Majesty's paintings greatly depicted his individual personality. An example of this is shown by the musical instrument in the untitled picture (1963).

Regarding His Majesty's paintings, it is apparent that he finely executed visual works of art with deep learning on modern art philosophy and belief. In addition he applied his personal identity in his oil paintings. His visual paintings are extremely worthy examples for Thai people, therefore especially anyone who creates art works should respond to it.

Fashion and textile design, Faculty of Industrial Textiles and Fashion Design, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon has integrated learning management with science and art to produce quality fashion designers for the society. A group of excellent senior students have gathered to study His Majesty's paintings. Following that, they used the results of the study to develop textile works, which was the important ideal background of fashion design. The works were eventually exhibited.

For studying all of the paintings of His Majesty, our students were fortunate that we have the honorable role model, His Majesty King Bhumibol; moreover, Thais always have many chances to get closer to their King, completely different from other countries in the world. ....◉

Wiroon Tungcharoen.(1991).Modern Art in Thailand. Bangkok. Odien Store.
_____ .(2005). Art and Society. Bangkok. E and IQ.
Srinakharinwirot, University. (2001). Art and Culture, Work of Art, and Arts and Crafts. Bangkok. Institute of Academic Development (IAD)

ภาพสีน้ำมันฝีพระหัตถ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เป็นที่ประจักษ์ว่า พระองค์ทรงสร้างสรรค์งานทัศนศิลป์อย่างมีระบบแบบแผน ด้วยทรงศึกษาปรัชญา ความเชื่อของศิลปะสมัยใหม่แต่ละลัทธิอย่างจริงจัง และทรงนำมาปรับใช้ในการสร้างสรรค์งานจิตรกรรมสีน้ำมันให้มีลักษณะเฉพาะพระองค์ การสร้างสรรค์ผลงานทัศนศิลป์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว นับได้ว่าเป็นตัวอย่างที่มีคุณค่ายิ่งสำหรับพสกนิกรชาวไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้ที่สร้างสรรค์งานศิลปะทั้งหลายควรนำแบบอย่างมาใส่เกล้าใส่กระหม่อม

สาขาวิชาออกแบบแฟชั่นและสิ่งทอ คณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่น มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้จัดการเรียนการสอนที่บูรณาการทั้งศาสตร์และศิลป์ เพื่อผลิตนักออกแบบแฟชั่นที่มีคุณภาพสู่สังคม กลุ่มนักศึกษาหัวก้าวหน้า ชั้นปีที่ ๔ ได้รวมกลุ่มกันศึกษาภาพจิตรกรรมฝีพระหัตถ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว โดยนำผลที่ได้จากการศึกษามาพัฒนาสร้างสรรค์ผลงานศิลปะสิ่งทอ อันเป็นฐานความคิดสำคัญในการออกแบบแฟชั่น และได้นำผลงานออกแสดงสู่สาธารณะชน

การที่นักศึกษาได้ศึกษาภาพผลงานจิตรกรรมฝีพระหัตถ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวนั้น นับว่าเป็นความโชคดีของพวกเราที่ได้ต้นแบบที่ดีคือ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เปรียบเสมือนพวกเราได้มีโอกาสได้ใกล้ชิดเบื้องพระยุคลบาทในหลวงของเรา ที่ประเทศอื่นๆ ไม่มีโอกาสเหมือนพวกเราชาวไทย...◉





ผลงานศิลปะสิ่งทอ จากการศึกษาภาพจิตรกรรมฝีพระหัตถ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
โดย นักศึกษาสาขาวิชาออกแบบแฟชั่นและสิ่งทอ มทร.พระนคร

Textile works of art from the study of His Majesty the King's Paintings
Created by the students in the Fashion and Textile Design program, Faculty of Industrial Textiles and Fashion Design.

วิรุณ ตั้งเจริญ.(๒๕๓๔).ศิลปะสมัยใหม่ในประเทศไทย. กรุงเทพฯ. โอเดียนสโตร์.
_____ .(๒๕๔๘). ศิลปะและสังคม. กรุงเทพฯ. อีแอนด์ไอคิว.
ศรีนครินทรวิโรฒ, มหาวิทยาลัย. (๒๕๔๔). ศิลปวัฒนธรรม ศิลปกรรม และศิลปาชีพ. กรุงเทพฯ. พัฒนาคุณภาพวิชาการ(พว.)



โครงการค่ายนักศึกษา คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ รักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย

โดย อาจารย์ชูเกียรติ อนันต์เวทยานนท์
คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ

Student Camp Project of the Faculty of Architecture and Design: Thai Art and Culture Conservation

By : Chukiat Ananwettayanon
Faculty of Architecture and Design
Translated by Prapas Wannayos



ประเทศไทยเรานั้นมีความเป็นมาและประวัติศาสตร์อันยาวนาน สั่งสมภูมิปัญญามากมายมาแต่ครั้งโบราณกาล แต่ด้วยความเจริญทางเทคโนโลยีต่างๆ อย่างที่เป็นอยู่ทุกวันนี้ ทำให้เยาวชนไทยสามารถเข้าถึงข้อมูลต่างๆได้โดยง่าย รวมไปถึงการรับวัฒนธรรมต่างชาติเข้ามา ซึ่งหลายๆอย่างก็เป็นสิ่งที่ดี แต่การรับวัฒนธรรมต่างๆ ของนานาชาติเข้ามามากๆ ทำให้บางครั้งอาจหลงลืมหรือให้ความสำคัญกับวัฒนธรรมและภูมิปัญญาจากบรรพชนของตนน้อยเกินไปเท่าที่ควรจะเป็น ซึ่งทางคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบได้คำนึงถึงตลอดมาเพราะเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับการศึกษาทาง

Thailand has had its long history and is full of cumulative knowledge since its ancient time. At present, Thai youths pay less attention to these because the influence of received technology and the acceptance of some western culture are easy to access. Some of them may be good things but too much received could make Thai youths ignore or forget the ancient knowledge of their ancestors.

The Faculty of Architecture and Design directly concerns with art; moreover, it is important for students who will be designers in the future to have art and cultural knowledge of their own ancestors as much as possible for the creation and development of their own works.













The faculty has projects and activities concerning with the art and culture for students. One of them is “The Student Camp Project of the Faculty of Architecture and Design: Thai Art and culture Conservation. The project was held during March 25-29, 2011 at Art and Craft Nakhon Si Thammarat College, Nakhon Si Thammarat. The chosen students were taken to study the art of making Niello Wares. They were allowed to use the place and tools by the Director and taught to make “niello- wired ring” by two expert instructors, Ajarn Suntorn Promkaew – Chief of Art and Craft Division, and Ajarn Wantana Muekdam- Art and Craft Instructor. This can help students to apply what they have studied to use in niello-work design.

After finishing activities, all of us were allowed to take photographs with the written sign that the instructors had prepared. We noticed that the written sign is the speech of His Majesty, King Bhumibol Adulyadej. It is “Keep Well on Conserving of National Art”, which was given to Mr. Jongrak Maneesuk, the principal of Art and Craft Nakhon Si Thammarat School on July 12, 1963.

ด้านศิลปะ โดยเฉพาะผู้ที่จะเป็นนักออกแบบในอนาคต ควรจะต้องมีความรู้ทางด้านศิลปวัฒนธรรมของตนให้มาก เพื่อเป็นภูมิความรู้ในการสร้างสรรค์และพัฒนาผลงานของตน

ซึ่งทางคณะฯ มีโครงการและกิจกรรมต่างๆที่เกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรมของชาติให้กับนักศึกษา มากมาย โครงการหนึ่งที่ได้จัดขึ้นคือ **“โครงการค่ายนักศึกษาคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ รักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย”** ซึ่งได้ดำเนินโครงการไปในวันที่ ๒๕ – ๒๙ มีนาคม ๒๕๕๔ ณ จังหวัดนครศรีธรรมราช โดยนำนักศึกษาที่ได้รับการคัดเลือกเข้าไปเรียนรู้ศิลปะการทำเครื่องถม ซึ่งได้รับความอนุเคราะห์จากท่านผู้อำนวยการวิทยาลัยศิลปหัตถกรรมนครศรีธรรมราช ที่ได้อนุญาตให้ใช้สถานที่ รวมทั้งเครื่องมืออุปกรณ์ต่างๆ ในการเรียนรู้และฝึกปฏิบัติ และได้รับความรู้เป็นอย่างมากจากท่านวิทยากรผู้มีความชำนาญ ก็คือ ท่านอาจารย์สุนทร พรหมแก้ว หัวหน้าแผนกศิลปหัตถกรรม และ ท่านอาจารย์วรรธนา หมึกดำ อาจารย์แผนกศิลปหัตถกรรม ในการทำเครื่องถมพื้นฐานงานแหวนลวดถมเงิน ซึ่งเสริมสร้างทักษะให้กับนักศึกษาได้เป็นอย่างดี รวมทั้งการนำความรู้ที่ได้จากการเรียนการสอนของทางคณะฯ ในการออกแบบมาใช้อย่างเต็มที่

เมื่อกิจกรรม ได้ดำเนินไปจนแล้วเสร็จ พวกเราทุกคนก็ได้เห็นป้ายของทางวิทยาลัยศิลปหัตถกรรมนครศรีธรรมราช ที่ทางวิทยากรได้อนุญาตนำมาให้เราได้ถ่ายรูปร่วมด้วยที่มีความว่า **"จงรักษาศิลปะของชาติอันนี้ไว้ให้ดี"** พระราชดำรัสพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช

ตรัสแก่ นายจงรักษ์ มณีสุข ครูใหญ่โรงเรียนศิลปหัตถกรรมนครศรีธรรมราช

เมื่อวันที่ ๑๒ กรกฎาคม ๒๕๐๖

จากข้อความดังกล่าวยิ่งย้ำเตือนให้เราทุกคนตระหนักถึงความสำคัญของศิลปวัฒนธรรมของชาติไทย ที่ควรจะต้องให้ดำรงอยู่คู่ชาติไทยของเรา ซึ่งโครงการนี้ถือเป็นความภาคภูมิใจของทางคณะฯ เป็นอย่างยิ่ง ที่ได้สนองพระราชดำริของพระองค์ท่าน ที่มีต่อศิลปวัฒนธรรมของเรา และถือเป็นการเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ครบ ๗ รอบ อีกด้วย

ต่อจากนั้นเมื่อโครงการเสร็จสิ้นเราก็ได้เดินทางกลับ ซึ่งตรงกับช่วงเวลาที่ จังหวัดนครศรีธรรมราชและอีกหลายจังหวัดทางภาคใต้ได้เริ่มประสบกับอุทกภัย ขณะที่เราเดินทางกับนั้นทางด้านนอกรถที่เรามองเห็น สองข้างทางเต็มไปด้วยภาพน้ำที่ท่วมบ้านเรือนต่างๆ และพ่อแม่พี่น้องประชาชนชาวนครศรีธรรมราชและจังหวัดใกล้เคียงที่ต้องออกมาพักอาศัยกันตามสองข้างถนน และภาพอีกภาพที่ได้เห็นก็คือ ในมือของประชาชนผู้ประสบภัยเหล่านั้นถือถุงสีเข้มที่มีตัวอักษรอยู่ที่ด้านข้างว่า **"พระราชทาน"** ซึ่งก็คือถุงยังชีพพระราชทาน ที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ พระราชทานให้กับชาวบ้านที่ประสบอุทกภัยนั่นเอง และนี่ก็คือการได้ประจักษ์ในพระมหากรุณาธิคุณ ที่พระองค์ทรงมีต่อราษฎรของพระองค์ทุกผู้ทุกคนดังพระราชสัจจะจากดวงพระราชหฤทัย ที่ว่า "ถ้าประชาชนไม่ทิ้งข้าพเจ้าแล้ว ข้าพเจ้าจะทิ้งประชาชนได้อย่างไร" สิ่งที่ทางคณะฯได้พบเห็นและประจักษ์แก่สายตาทุกคนนั้น สร้างความซาบซึ้งให้กับพวกเราทุกคนและถือเป็นกำลังใจอันยิ่งใหญ่ที่จะนำพาพวกเราทุกคนไปทำในสิ่งที่ดีที่ควรและมีคุณค่าเป็นประโยชน์ต่อสังคมและประเทศชาติของเราต่อไป...◉



That speech reminded all of us to realize the importance of Thai art and culture, which should exist in the country. This project made us proud that we could respond to the royal words; moreover, it was the honorable celebration for the King's 7th Cycle Birthday Anniversary, the great royal auspicious ceremony.

At the end of the project, while we were leaving back for Bangkok, many provinces of the south were being flooded, including Nakhon Si Thammarat. When we looked out of the bus, the scene of the two sides was the flooded houses. The other scene was the villagers who moved to stay on the side of the road and their hands carried the dark color bags which screening "Bestow Upon". They were sustained life bags for flooded victims. They were given by His Majesty the King. It is the Royal Grace to Thai people as promised from his heart that "If the people do not leave me, how can I leave them." What we had seen made us appreciate and it was the great power encouraging us to continue doing good and valuable things for society and our country...◉

Technology Transferring to the Community of Hubkrapong Agricultural Cooperative Limited According to The Royal's Desire Project of Hubkrapong

By Asst. Prof. Chutamas Peeraphatchara
Director of Research and Development Institute
Rajamangala University of Technology Phra Nakhon
Translated by Asst. Prof. Rapheephan Suthapannakul



The community of Hubkrapong Agricultural Cooperative Limited (under the Royal Patronage) was registered and allowed to use the name by His Majesty the King on August 12, 1971. At first, there were 128 families as members of the group. There were capital stocks valued 175,000 baht and operating capital of 253,677 baht. At present, there are 421 families and the operating capital is 12,594,330 baht. The business process includes credit business, total purchasing business, total sales business, services business and agricultural supporting business, and cash deposit business. In the agricultural supporting business, members are formed into different product groups for income as follows: (1) Sisal, (2) Household



การถ่ายทอดเทคโนโลยีสู่ชุมชนสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด ตามโครงการพระราชประสงค์หุบกะพง

ผู้ช่วยศาสตราจารย์จุฑามาศ พีรพัชระ
ผู้อำนวยการสถาบันวิจัยและพัฒนา มทร.พระนคร

สหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด (ในพระราชูปถัมภ์) ได้เริ่มต้นจดทะเบียนเป็นสหกรณ์เมื่อวันที่ 12 สิงหาคม 2514 ใช้ชื่อว่า สหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด โดยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระมหากรุณาธิคุณพระราชทานหนังสือจดทะเบียนสหกรณ์ มีสมาชิกเมื่อแรกเริ่มก่อตั้ง จำนวน 128 ครอบครัว มีทุนเรือนหุ้น 175,000 บาท ทุนดำเนินงาน 253,677 บาท ปัจจุบันมีจำนวนสมาชิก 421 ครอบครัว มีทุนดำเนินการทั้งสิ้น 12,594,330 บาท การดำเนินธุรกิจของสหกรณ์ประกอบด้วย ธุรกิจสินเชื่อ ธุรกิจรวมซื้อ ธุรกิจรวมขาย ธุรกิจการให้บริการและส่งเสริมการเกษตร และ ธุรกิจการรับฝากเงิน ในธุรกิจการให้บริการและส่งเสริมการเกษตร มีการจัดตั้งกลุ่มจัดทำผลิตภัณฑ์เป็นรายได้ของกลุ่มคือ 1) กลุ่มป่านศรนารายณ์ 2) กลุ่มของใช้ในครัวเรือน 3) กลุ่มไข่เค็ม 4) กลุ่มไวน์ 5) กลุ่มขนม การดำเนินงานดังกล่าว สมาชิกในกลุ่มได้มีการรวมตัวกันจัดทำผลิตภัณฑ์ และฝากจำหน่าย ณ ร้านค้าสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง และจำหน่ายโดยตรงแก่นักท่องเที่ยวทั้งชาวไทยและชาวต่างประเทศที่เดินทางเข้าเยี่ยมชมกิจการของกลุ่ม






ผู้เขียนและคณะได้เดินทางเพื่อสำรวจพื้นที่การดำเนินงานของกลุ่มสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัดเมื่อปี 2549 พบว่า กลุ่มมีความต้องการให้นักวิจัยช่วยเหลือโดยการพัฒนาผลิตภัณฑ์ บรรจุภัณฑ์ของสินค้าซึ่งจำหน่ายในร้านค้าและศูนย์จำหน่าย จึงได้รวบรวมข้อมูลและดำเนินโครงการต่างๆ สนองพระราชดำริอย่างต่อเนื่อง จากปี 2549 ถึง 2553 โดยได้รับการสนับสนุนงบประมาณจากมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร และกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ผ่านทางคลินิกเทคโนโลยีของมหาวิทยาลัยใน 5 โครงการ

ปี 2549 โครงการถ่ายทอดเทคโนโลยีเพื่อพัฒนาอาชีพชุมชนในจังหวัดเพชรบุรีและจังหวัดประจวบคีรีขันธ์ โดยอบรมเชิงปฏิบัติการแก่กลุ่มชุมชนสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด ในหลักสูตรผ้าบาติก 20 คน หลักสูตรการทำผ้ามัดย้อม 22 คน หลักสูตรการออกแบบบรรจุภัณฑ์ 16 คน และผู้สมัครในกลุ่มชุมชนเขาเต่า ในหลักสูตรการทำผ้าบาติก 20 คน และหลักสูตรการทำผลิตภัณฑ์จากผ้าฝ้ายทอมือเขาเต่า 20 คน ผู้รับการอบรมพึงพอใจต่อโครงการ ร้อยละ 88.74 โดยพึงพอใจระดับมาก ค่าเฉลี่ย 4.44 และมีการนำความรู้ไปใช้ประโยชน์ร้อยละ 73.56

ปี 2550 โครงการถ่ายทอดเทคโนโลยีเพื่อพัฒนาต่อยอดอาชีพการทำผ้าและปานศรนารายณ์มัดย้อมของชุมชนหุบกะพง จังหวัดเพชรบุรี โดยอบรมเชิงปฏิบัติการแก่สมาชิกสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด จำนวน 61 คน ณ ศูนย์ถ่ายทอดเทคโนโลยีการสหกรณ์ที่ 16 จังหวัดเพชรบุรี ระหว่างวันที่ 2–6 เมษายน 2550 ผู้รับการอบรมพึงพอใจต่อโครงการ ร้อยละ 88.40 โดยพึงพอใจระดับมาก ค่าเฉลี่ย 4.42 และมีความรู้ไปใช้ประโยชน์ร้อยละ 62.29

โครงการถ่ายทอดเทคโนโลยีการแปรรูปผลไม้และการทำน้ำผลไม้พร้อมดื่ม ได้อบรมเชิงปฏิบัติการแก่สมาชิกสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด และกลุ่มสตรีชุมชน ตำบลเขาใหญ่ อำเภอชะอำ จังหวัดเพชรบุรี จำนวน 65 คน ณ สหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด ระหว่างวันที่ 15 – 19 กันยายน 2550 ผู้รับการอบรมพึงพอใจต่อโครงการ ร้อยละ 86.00 โดยพึงพอใจในระดับมาก ค่าเฉลี่ย 4.30 และนำความรู้ไปใช้ประโยชน์ร้อยละ 81.54

utensils, (3) Salty eggs, (4) Wine and (5) Sweets. According to the activities, group members have made souvenirs and products provided for Hubkrapong Agricultural Cooperative Shops and have sold them directly to Thai visitors and foreign tourists.

Our staff of researchers and the writer, in 2006, surveyed the process of doing business and found that Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd. needed help from the researchers in developing products and packaging to sell in the shops and other Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd. shopping centers. Therefore, the researchers had collected the data and done the projects to respond to His Majesty the King' s thought continuously since 2006 to 2010. The budget for these projects were supported by Rajamangala University of Technology Pra Nakhon and the Ministry of Science and Technology via 5 projects of Clinic Technology of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon.

In 2006, there was the operation training project for Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd. members. It was the project of transferring technology to develop careers in certain communities of Phetchaburi and Prachuap Khiri Khan provinces. There were 20 trainees for Batik, 22 for tie dye and 16 for packaging design. By the way, there were also 20 trainees from Khao Tao for Batik and another 20 for cotton handiwork. The participants' satisfaction towards the project was totally 88.74 % . The satisfaction was at high level with the average of 4.4 and the project's knowledge application was 73.56%.

In 2007, there was the further training project of transferring technology for careers of Cloth Weaving and Tie-Dyes Sisal. It was for 61 members of Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd. in Phetchaburi. The project was during April 2-6, 2007 at the 16th Cooperative Technology Transferring Center, Phetchaburi. It was found that the participants' satisfaction was 88.40% at high level. The satisfaction was at high level with the average of 4.42 and the knowledge application was 62.29%.

Later, in September 15-19, 2007, there was the transferring technology project of Fruit Processing and Ready-to-Drink Fruit Juice Making. The project was for 65 female members of Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd. and women community group from KhaoYai subdistrict, Cha-am. The participants' satisfaction was 86.00%. The satisfaction was at high level with the average of 4.30 and the knowledge application was 81.54%.

In 2008, there was the further training project of transferring technology for careers of Fruit Processing for 62 Sweets group members of Hubkrapong Cooperative Ltd. and women community group from KhaoYai subdistrict, Cha-am. The event was at Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd. There was also a study tour of food processing products of Ban Tan Women Group, Ban Lat, Phetchaburi. The participants' satisfaction was 94.40 % at the highest level with the average of 4.72. Also, the follow-up of this project revealed that 79.03% of the participants could make good use of the training knowledge. 32.65% could apply in their families and their communities, 8.16% could apply their knowledge by teaching others, 48.98% could apply in gaining more income, and 10.20% of the participants could reduce the expenses in their families. Moreover, the follow-up also found that this community could create their own products for sales in Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd. Center, in Khao Wang (Palace Hill) Market, and also in some other exhibitions.

In 2010, the project of Sisal Value-Added Creation for Commercial Benefits was held for 40 trainees. It was the operation to apply sisal fiber in flower arranging, making paper, packaging, and to use the invention of a fiber thresher. The satisfactory evaluation found that 90% of the participants were satisfied at the high level of 4.50. The knowledge application follow-up revealed that 100% of the 40 trainees could apply the knowledge in their community. It could be seen that 21 trainees or 52.50% of them applied their knowledge to create their packaging for their products in Hubkrapong Agricultural Cooperative Ltd., and 19 trainees or 47.50% of them applied the knowledge for public relations in their community.

According to the results above, there have constantly been success stories which RMUTP and the Ministry of Science and Technology have done, for example the project of Tie-Dyes Sisal, the training project of transferring technology for further careers of Fruit Processing Technology, and the project of Sisal Value-Added Creation for Commercial Benefits. However, the most important thing is that Rajamangala University of Technology Phra Nakhon are full of pride in response to the King's thought according to the philosophy of sufficiency economy for communities.

ปี 2551 โครงการถ่ายทอดเทคโนโลยีเพื่อพัฒนาต่อยอดอาชีพการแปรรูปผลไม้ ได้อบรมเชิงปฏิบัติการแก่กลุ่มขนม ชุมชนสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด และกลุ่มสตรีชุมชนตำบลเขาใหญ่ อำเภอชะอำ จังหวัดเพชรบุรี จำนวน 62 คน ณ สหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด และศึกษาดูงานการแปรรูปผลิตภัณฑ์อาหารของกลุ่มสตรีบ้านทาน อำเภอบ้านลาด จังหวัดเพชรบุรี ผลการประเมินความพึงพอใจพบว่า ผู้รับการฝึกอบรมมีความพึงพอใจต่อโครงการ ร้อยละ 94.40 โดยพึงพอใจในระดับมากที่สุด ค่าเฉลี่ย 4.72 ติดตามผลการใช้ประโยชน์พบว่ามีผู้สำเร็จการฝึกอบรม ร้อยละ 79.03 นำความรู้จากการฝึกอบรมไปใช้ประโยชน์โดยใช้ประโยชน์ในครอบครัวและชุมชนร้อยละ 32.65 ใช้ในการสอน/บอกความรู้แก่คนอื่น ร้อยละ 8.16 ใช้ในการนำไปเป็นรายได้หลัก/เสริม ร้อยละ 48.98 และมีผู้ผ่านการฝึกอบรมร้อยละ 10.20 สามารถลดรายจ่ายในครอบครัว นอกจากนี้ จากการติดตามผล พบว่าชุมชนได้มีการรวมตัวเพื่อทำผลิตภัณฑ์จำหน่าย ณ ศูนย์จำหน่ายผลิตภัณฑ์ของสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด ตลาดเขาวัง และในงานนิทรรศการต่างๆ

ปี 2553 โครงการสร้างมูลค่าเพิ่มป่านศรนารายณ์เพื่อใช้ประโยชน์เชิงพาณิชย์ ได้อบรมเชิงปฏิบัติการ หลักสูตรการทำและใช้ประโยชน์จากเส้นใยป่านศรนารายณ์ในงานจัดดอกไม้ การทำกระดาษและบรรจุภัณฑ์กระดาษป่านศรนารายณ์ และการใช้สิ่งประดิษฐ์เครื่องนวดเส้นใย มีผู้เข้ารับการฝึกอบรม จำนวน 40 คน ผลการประเมินความพึงพอใจพบว่า ร้อยละ 90.00 ของผู้เข้ารับการฝึกอบรมมีความพึงพอใจต่อโครงการ โดยพึงพอใจในระดับมาก ค่าเฉลี่ย 4.50 ติดตามการนำไปใช้ประโยชน์พบว่า มีผู้สำเร็จการฝึกอบรม จำนวน 40 คน หรือร้อยละ 100 นำความรู้จากการฝึกอบรมไปใช้ประโยชน์โดยใช้ประโยชน์ในชุมชน คิดเป็นร้อยละ 100 โดยผู้ฝึกอบรมนำความรู้ไปขยายผลต่อในด้านประยุกต์เป็นความรู้ใหม่ในการทำเป็นบรรจุภัณฑ์เพิ่มขึ้นเพื่อใช้บรรจุสินค้าในสหกรณ์การเกษตรหุบกะพง จำกัด จำนวน 21 คน หรือร้อยละ 52.50 และใช้ในการประชาสัมพันธ์ชุมชน จำนวน 19 คน หรือร้อยละ 47.50

ผลการดำเนินงาน ก่อให้เกิดเรื่องเล่าความสำเร็จ(Success Story) อย่างต่อเนื่อง โดยมหาวิทยาลัยและกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ในเรื่องการเพิ่มมูลค่าป่านศรนารายณ์ เทคโนโลยีต่อยอดอาชีพแปรรูปผลไม้ และเรื่องการสร้างมูลค่าเพิ่มป่านศรนารายณ์เพื่อใช้ประโยชน์เชิงพาณิชย์ ที่สำคัญคือ ได้ร่วมสนองพระราชดำริของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวตามแนวทางปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของชุมชนดังกล่าว นับเป็นความภาคภูมิใจยิ่งของมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร...◉

ปกิณกะ



๘๓ พรรษา มหามงคล เทิดไท้ภูมิพลมหาราชา วันพ่อแห่งชาติ

มทร.พระนคร จัดพิธีมหามงคล เทิดไท้ภูมิพลมหาราชา เพื่อเผยแพร่พระเกียรติคุณ และรณรงค์การทำความดีเพื่อเจริญตามรอยเบื้องพระยุคลบาทสู่ประโยชน์ของมหาชน อย่างยั่งยืน นอกจากนั้นยังเป็นการเชิดชูพระราชกรณียกิจ และเพื่อแสดงความจงรักภักดีถวายเป็นพระราชกุศล เนื่องในปีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๘๓ พรรษา ในวันที่ ๕ ธันวาคม ๒๕๕๓ ซึ่งจัดขึ้นเมื่อวันที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๕๓ ณ บริเวณลานอิฐแดง คณะครุศาสตร์ อุตสาหกรรม







H.M. The King's 83rd Birthday and Father's Day.

RMUTP has arranged the Royal Auspicious Ceremony on the King's Birthday in order to propagate His Majesty's Honour and to campaign doing good deeds for public benefits and for sustainable development. Moreover, it is necessary to praise the Royal Activities in order to show our gratitude towards Him on His Majesty the King's 83rd Birthday (5th December 2011), which was held on December 2, 2011 at the Red Brick Yard, Faculty of Industrial Education.









บันทึกเทปถวายพระพร ๘๓ พรรษา ๕ ธันวามหาราช

คณะผู้บริหาร มทร.พระนคร บันทึกเทปรายการถวายพระพร เนื่องในวโรกาสมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา ๘๓ พรรษา ๕ ธันวาคม ๒๕๕๓ ทางสถานีโทรทัศน์แห่งประเทศไทย กรมประชาสัมพันธ์ NBT เมื่อวันที่ ๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ และในขณะเดียวกันก็ได้บันทึกเทปรายการถวายพระพร ณ สำนักวิทยบริการและเทคโนโลยีสารสนเทศ เพื่อออกอากาศสื่อทางไกล ณ มทร.สุวรรณภูมิ วิทยาเขตวังไกลกังวล จังหวัดหัวหิน

Tape Recording on H.M. 83rd Birthday, the Great December 5th

RMUTP's executives tape recorded the Blessing Program on the Auspicious Occasion of H.M. the King's 83rd Birthday of December 5th, 2011 at NBT, Thai television, Public Relations Department, on November 23, 2011, and also at the Institute of Academic Resource and Information Technology in order to broadcast at Rajamangala Suvarnabhumi, Klai Kang Won campus, Hua Hin.

เผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมระดับนานาชาติ



มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ได้รับเชิญจากผู้ว่าการเมืองอมาสยาและสมาคมวัฒนธรรมอังคา เมืองนาลิฮาน ประเทศตุรกี ให้เข้าร่วมแสดงเผยแพร่วัฒนธรรมในงานเทศกาลนาฏศิลป์พื้นบ้านนานาชาติ ครั้งที่ ๕ ณ เมืองอมาสยา และเทศกาลศิลปะและวัฒนธรรมนานาชาติ ครั้งที่ ๒ ณ เมืองนาลิฮาน ประเทศตุรกี ในระหว่างวันที่ ๑๑-๒๗ มิถุนายน ๒๕๕๔ โดยในปีนี้ มหาวิทยาลัยฯ ได้ส่งอาจารย์วัชรพงษ์ สูงปานเขา อาจารย์คณะศิลปศาสตร์และนักศึกษาจากชมรมศิลปะการแสดง จำนวน ๔ คน ได้แก่ นางสาวทิพย์วรรณ พรหมกสิกร สาขาวิชาภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารสากล นางสาวณัฏฐณิชา สายโสภา สาขาวิชาการท่องเที่ยว คณะศิลปศาสตร์ นางสาววิไลพร เกตกรณ์ สาขาวิชาเทคโนโลยีการโฆษณาและประชาสัมพันธ์ นางสาววัชราภรณ์ ภิญโญ สาขาวิชาเทคโนโลยีการโทรทัศน์และวิทยุกระจายเสียง คณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชน เข้าร่วมกิจกรรมเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมในโครงการดังกล่าว โดยการจัดกิจกรรมของมหาวิทยาลัยฯ ในครั้งนี้ถือเป็นปีที่ ๒ ติดต่อกัน การแสดงที่นำไปแสดงได้รับความสนใจจากนักแสดงประเทศต่างๆ ที่เข้าร่วมและผู้ชมชาวตุรกีเป็นอย่างมาก ถือว่าเป็นการนำศิลปวัฒนธรรมไทยและสร้างชื่อเสียงให้แก่มหาวิทยาลัยฯ สู่ระดับนานาชาติได้อย่างดียิ่ง

Thai Art and Culture Goes International!





Rajamangala University of Technology Phra Nakhon was invited by the governor of Amasya and Angka Cultural Association, Nallihan City, Turkey to publicize Thai culture in the 5th International Folk Dance Festival and the 2nd International Art and Culture in Nallihan City, during June 11-27, 2011.

This year, RMUTP sent Ajarn Watcharapong Sungpankhao, the instructor of the Faculty of Liberal Arts, and four students of the Performing Art Club, namely Ms. Tippawan Promkasikorn, English for International Communication, Ms. Nattanicha Saisopa, Tourism, both from Faculty of Liberal Arts, Ms. Wilaiporn Ketkorn, Advertising and Public Relations Technology, Ms. Watcharaporn Pinyo, Radio and Television Boardcasting Technology, both from Faculty of Mass Communication Technology to participate in the project. It was the 2nd year of the university to do this kind of projects. Thai performance was also interesting for performers from Turkey and those from other countries; moreover, this project performance is considered as an international reputation for both Thai art and culture and the university.

ปกิณกะ





ปลูกป่าชายเลนถวายพ่อหลวง

เมื่อวันที่ ๑๗ ธันวาคม 2553 ที่ผ่านมา อ.ธีรวัจน์ อุดมสินเจริญกิจ หัวหน้างานศิลปวัฒนธรรม พร้อมทั้งคณาจารย์ เจ้าหน้าที่ และนักศึกษาคณะเทคโนโลยีสื่อสารมวลชน มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ร่วมปลูกป่าชายเลนเฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เนื่องในโอกาสคล้ายวันพระราชสมภพ ๕ ธันวาคม ในโครงการ “ปลูกป่าชายเลน เพื่ออนุรักษ์ชายฝั่งทะเลไทย” ณ สถานีพัฒนาทรัพยากรป่าชายเลนที่ ๖ จังหวัดเพชรบุรี

Humbly Offering Mangroves Growing to His Majesty the King



On December 17, 2010, Ajarn Teerawat Udomsinjaroenkit, Chief of Department of Art and Culture including other instructors, officials, and students from the Faculty of Mass Communication Technology, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon grew mangroves to honour His Majesty King Bhumibol Aduyadej for the King's Birthday on 5th December. This activity was in the project of “Growing Mangroves to Preserve the Gulf of Thailand” being done at the 6th Mangrove Resource Development Station in Phetchaburi.

อนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม เทิดไท้องค์ราชันย์



คณะบริหารธุรกิจ มทร.พระนคร จัดโครงการ นักบริหารธุรกิจกับการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม “เทิดไท้องค์ราชันย์ พระผู้ทรงเป็นเอกอัครศิลปินสยาม” ณ อาคารมงคลอาภา ในวันที่ ๒๖–๒๗ พฤษภาคม ๒๕๕๔ โดยได้รับเกียรติจาก ผศ.ชัยธวัช ตุ่มมะ ผู้ช่วยอธิการบดี มทร.พระนคร และคุณวีระวัฒน์ วัฒนกุลคอลัมนิสต์ สื่อมวลชนสัญจร มาเป็นวิทยากรถ่ายทอดความรู้เกี่ยวกับการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรม ให้เข้าใจในศิลปวัฒนธรรมไทย โดยยกตัวอย่าง ให้เห็นถึงความสำคัญในศิลปวัฒนธรรมที่อยู่คู่กับคนไทยมาช้านานจนถึงปัจจุบัน ก่อนที่จะให้นักศึกษาได้เดินทางไปชมศิลปวัฒนธรรม ณ วัดหน้าพระเมรุ วัดมหาธาตุ วัดมงคลบพิตร วัดพนัญเชิง วัดใหญ่ชัยมงคล และตลาดน้ำอโยธยา ที่จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

Art and Culture Conservation Highly Praises His Majesty the King

The Faculty of Business Administration of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon organized the Project of the Businessman and the Conservation of Art and Culture to praise “His Majesty the King, Who is the Great Siamese Artist” at Mangala Abhakara Building during May 26-27, 2011. Asst. Prof. Chaitavat Tumma, Assistant to the President of RMUTP and Mr. Weerawat Wattanakul, the columnist of “the Roam of Mass Media” were invited to offer knowledge under the topic of the conservation and understanding of the art and culture. They described the importance of art and culture which have been long with Thai people from the past to the present. After that, they led the students to visit the art and culture at Na Phra Meru Temple, Mahatat Temple, Mongkol Bopit Temple, Pananchern Temple, Yai Chaimongkol Temple and Ayodhaya Floating market, Phra Nakhon Si Ayutthaya.





มทร.พระนคร จัดกิจกรรม วันเข้าพรรษา

มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร จัดกิจกรรม ราชมงคลสืบสานพระพุทธศาสนา ถวายเทียนพรรษา ประจำปี ๒๕๕๔ โดยมี นายเชาว์เลิศ ขวัญเมือง รองอธิการบดี มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร และคณะผู้บริหาร มทร.พระนคร รวมถึง คณาจารย์และนักศึกษา ได้ร่วมกิจกรรมแห่เทียนพรรษา

กิจกรรมในครั้งนี้ กองศิลปวัฒนธรรม เป็นแม่งานในการจัดกิจกรรม โดยมีการจัดขบวนแห่เทียนพรรษา เริ่มต้นที่มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร เดินขบวนไปถวาย ณ วัดนรนาถสุนทริการาม เขตพระนคร เมื่อ วันที่ ๑๓ กรกฎาคม ๒๕๕๔



RMUTP Arranges Activity on Buddhist Lent Day



Rajamangala University of Technology Phra Nakhon organized the Buddhism heritage activity and offered the candle to the monk for the year 2011. Mr. Chaowalert Kwanmuang, Vice President, executives, instructors and students have participated in the activity.

The Department of Art and Culture was the leader of the activity. On July 13, 2011, the candle procession started moving from the university to Noranatsuntrikaram Temple, Phra Nakhon.





สืบสานวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อม

วันที่ ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๓ คณะอุตสาหกรรมสิ่งทอและออกแบบแฟชั่น จัดโครงการสืบสานวัฒนธรรมและสิ่งแวดล้อม ณ โครงการวิจัยและพัฒนาสิ่งแวดล้อมแหลมผักเบี้ย อันเนื่องมาจากพระราชดำริ แหลมผักเบี้ย จังหวัดเพชรบุรี โครงการนี้เป็นการศึกษาดูงานนอกสถานที่โดยมี ผศ.วัฒนา วัชรเสรีกุล รองคณบดีฝ่ายกิจการนักศึกษา พร้อมคณาจารย์ และนักศึกษาที่สนใจเข้าร่วมโครงการ กว่า ๘๐ คน โครงการนี้คณะฯได้ตระหนักถึงความสำคัญของสิ่งแวดล้อม เพื่อสร้างจิตอาสาให้กับนักศึกษาที่จะช่วยกันสร้างเครือข่าย ในการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมให้มีระบบนิเวศอย่างสมบูรณ์ตลอดไป และยังเล็งเห็นถึงความสำคัญของการรักษาสิ่งแวดล้อม รวมทั้งการมีจิตสำนึกในการดำรงชีวิตแบบผสมผสานระหว่างมนุษย์และสิ่งแวดล้อมอีกด้วย

Cultural Heritage and Environment.

On November 20, 2010, Faculty of Textile and Fashion Design held the cultural heritage and environmental project at the Lam Pak Bea Research and Environment Development Project under the Royal Initiative, Lam Pak Bea, Phetchaburi province. This project was headed by Asst. Prof. Wattana Watcharasereekul, Associate Dean for Student Affairs with over 80 teachers and students. The purposes of this project were to cultivate students' public spirit so as to recognize the importance of environment preserving, to form student's network for ecological system and ecotourism, and to make students aware of living in the combination of human and environment.

ปกิณกะ

ค่ายสร้างสรรค์ กระตุ้นเยาวชนสำนึกรักษ์และหวงแหนในศิลปวัฒนธรรมไทย



คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ มทร.พระนคร จัดโครงการค่ายสร้างสรรค์ศิลปวัฒนธรรมไทย แก่นักศึกษาชั้นปีที่ ๑ จำนวน ๑๕๐ คน เพื่อกระตุ้นให้มีความสำนึกรักและหวงแหนในมรดกของชาติด้านศิลปวัฒนธรรมไทย ประกอบด้วย กิจกรรมการอบรมปลูกจิตสำนึกรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย การศึกษาดูงานวัฒนธรรมท้องถิ่น ภาคกลาง จังหวัดเพชรบุรี และการนำเสนอผลงาน การสร้างสรรค์ศิลปวัฒนธรรมไทยเพื่อการอนุรักษ์ เมื่อวันที่ ๒๔-๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ ณ คณะเทคโนโลยีคหกรรมศาสตร์ และวัฒนธรรมท้องถิ่น จังหวัดเพชรบุรี

The Creative Camp Encourages the Youth to Realize and Appreciate Thai Art and Culture





The faculty of Home Economics Technology, RMUTP arranged the project of the Creative Camp of Thai Art and Culture for 150 first year students during February 24-25, 2011 at the faculty of Home Economics Technology and Local Cultural Center, Phetchaburi. Its purpose was to make the students realize, love and cherish Thai cultural heritage. The activities consisted of training to cultivate their awareness of Thai art and culture conservation, visiting the Local Cultural Center in Phetchaburi, and presenting creative jobs of Thai art and culture for conservation purposes.

“การสร้างจิตสำนึกในการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช”











กองศิลปวัฒนธรรม จัดโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี การสัมมนาเชิงปฏิบัติการเรื่อง “การสร้างจิตสำนึกในการอนุรักษ์พันธุกรรมพืช” ณ อุทยานแห่งชาติเฉลิมรัตนโกสินทร์ จ.กาญจนบุรี เมื่อวันที่ ๒๘-๒๙ มิถุนายน ๒๕๕๔

“The Awareness of Plant Genetic Conservation”

The Department of Art and Culture arranged the project of Plant Genetic Conservation due to HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn's initiative. The project was held during June 28-29, 2011 at Chalerm Rattanakosin National Park, Kanchanaburi.



ค่ายนักศึกษารักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย

คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการออกแบบ จัดโครงการค่ายนักศึกษารักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมให้นักศึกษาเป็นผู้มีจิตสำนึก ในการอนุรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย โดยได้รับความร่วมมือ จากวิทยาลัยศิลปหัตถกรรมนครศรีธรรมราช ถ่ายทอดภูมิปัญญาไทยการทำเครื่องถม โดยนักศึกษาได้ลงมือปฏิบัติการทำเครื่องถมตั้งแต่กระบวนการออกแบบ จนถึงการทำชิ้นงานจริง นอกจากนี้ยังได้เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์หาดทรายแก้ว ซึ่งมีผลิตภัณฑ์ผ้าไหม โบราณ เครื่องปั้นดินเผาโบราณ เครื่องเงิน ร้อยไข่มุก เป็นต้น จัดขึ้นเมื่อวันที่ ๒๕-๒๙ มีนาคม ๒๕๕๔ ณ จ.นครศรีธรรมราช







The Students Camping for Thai Art and Culture Conservation

The Faculty of Architecture and Design arranged the project of Students Camping for Thai Art and Culture Conservation, which aimed to cultivate students' awareness of the conservation of Thai art and culture. The project was cooperated by Nakhon Si Thammarat Art and Craft College. The students learnt how to make Niellowares – one of Thai traditional knowledge, designed and made one themselves. Moreover, they went to visit Sai Kaew Beach Museum which showed ancient silk, pottery, silver and pearl necklaces. The project was organized on March 25-29, 2011 in Nakhon Si Thammarat.





ปลูกป่าถาวรเฉลิมพระเกียรติ ๗๙ พรรษา มหาราชินี

กองศิลปวัฒนธรรม จัดโครงการอนุรักษ์พันธุกรรมพืชอันเนื่องมาจากพระราชดำริสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี กิจกรรม “ปลูกป่าถาวรเฉลิมพระเกียรติ ๗๙ พรรษา มหาราชินี” ณ พื้นที่แปลง ๙๐๕ (อพ.สธ.) อำเภอไทรโยค จังหวัดกาญจนบุรี เมื่อวันที่ ๒๘-๒๙ กรกฎาคม ๒๕๕๔





Permanent Forest Planting to Honor Her Majesty the Queen on the 79th Birthday

The Department of Art and Culture arranged the project of Plant Genetic Conservation due to HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn's initiative. The project activity of Permanent Forest Planting to Honor Her Majesty the Queen on the 79th Birthday was held at the field of 905(Plant Genetic Conservation Project) in Sai Yok, Kanchanaburi during July 28-29, 2011.







ปกิณกะ

เยาวชนรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย





ฝ่ายกิจการนักศึกษา คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม จัดโครงการเยาวชนรักษ์ศิลปวัฒนธรรมไทย เมื่อวันที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๕๔ เพื่อให้นักศึกษา ศึกษาวิถีชีวิตชุมชนคลองลัดมะยม เขตตลิ่งชัน กรุงเทพฯ จากนั้นได้เดินทางไปยังจังหวัดนครปฐม ชมวัฒนธรรมและโบราณสถาน อาทิ พุทธมณฑล นมัสการพระศรีศากยทศพลญาณ ประธานพุทธมณฑลสุทธรรศน์ ต่อด้วยการเดินไปยังวัดดอนหวาย ชมพิพิธภัณฑ์หุ่นขี้ผึ้งไทย ชมผลงานหุ่นขี้ผึ้งบอกเล่าประวัติศาสตร์ไทย ออกเดินทางจากพิพิธภัณฑ์หุ่นพระราชวังสนามจันทร์ ถวายสักการะพระบาทสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัว ปิดท้ายด้วยการเดินทางไปยังวัดพระปฐมเจดีย์ นมัสการพระบรมสารีริกธาตุ และพระร่วงโรจนฤทธิ์ เยี่ยมชมพิพิธภัณฑ์พระปฐมเจดีย์ และตลาดนัดชุมชนปลอดอบายมุขรอบบริเวณวัด





Thai Youth Conserving Thai Art and Culture

Department of Student Affairs, Faculty of Industrial Education held the Youth Conserving Thai Art and Culture Project on January 30, 2011 for students to study the community life in Klongtad - Mayom, Taling Chan, Bangkok. Then they travelled to Nakhon Pathom to visit cultural and historical sites, for example Buddhamonthon for worshiping Phra Si Sakaya Thosapolayana, President of Buddhamonthonsuthat, visiting Don Wai Temple Market, Thai Human Imagery Museum, paying respect to King Mongkut, ending with a trip to Phra Pathom Chedi Temple to pay homage to the Buddha relics and visiting the museum of Phra Pathom Chedi, its local community and monastic market.





คณาจารย์และนักศึกษาคณะวิศวกรรมศาสตร์ มทร.พระนคร ร่วมเดินเวียนเทียน

เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๔ คณาจารย์และนักศึกษาคณะวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร ร่วมส่งเสริมพระพุทธศาสนา และสืบสานประเพณีไทย โดยมีอาจารย์จตุรงค์ จตุรนาคากุล หัวหน้างานศิลปวัฒนธรรม จัดขบวนแห่เทียนพรรษา พร้อมด้วยคณาจารย์และนักศึกษาร่วมกันถวายเทียนพรรษา เนื่องในวันเข้าพรรษา ณ วัดปากน้ำ (พิบูลสงคราม จังหวัดนนทบุรี)

RMUTP Engineering Instructors and Students Participates in Wien Tien Ceremony (Walk with Lighted Candles in Hands around a Temple)

On July8, 2011 Engineering instructors and students of Rajamangala University of Technology Phra Nakhon participated in the Thai ceremony to promote Buddhism and prolong this Thai tradition. Ajarn Jaturong Jaturanakakul, Chief of engineering Art and Culture, some other instructors, and engineering students offered a Buddhist Lent candle (a big candle used in the temple during the raining season) at Wat Pak Nam (Piboonsongkram, Nonthaburi).











มทร.พระนคร สืบทอดศาสนาถวายผ้าป่าประเทศอังกฤษ-สืบสานสงกรานต์ไทย

เวียนมาบรรจบอีกครั้ง สำหรับเทศกาลสงกรานต์ ระหว่างวันที่ ๑๓-๑๕ เมษายน ๒๕๕๔ ซึ่งถือเป็นประเพณีวันขึ้นปีใหม่ของไทยมาแต่โบราณ นับเป็นประเพณีที่งดงาม อ่อนโยน เอื้ออาทร และเต็มไปด้วยบรรยากาศของความกตัญญู ความสนุกสนาน ตลอดจนความอบอุ่นจากสายสัมพันธ์ของครอบครัว โดยใช้ “น้ำ” เป็นสื่อในการสร้างสัมพันธไมตรี

ปีนี้มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร กำหนดการจัดกิจกรรมวันสงกรานต์ในวันที่ ๘ เมษายน ๒๕๕๓ เวลา ๐๙.๓๐น.ที่ห้องประชุมรพีพัฒน์ สำนักงานอธิการบดี พิธีเริ่มจาก รศ.ดวงสุดา เตโชติรส อธิการบดี เป็นประธานถวายผ้าป่า บริจาคเสื้อผ้า และของเด็กเล่นให้พระมหาปกานนท์พุทธิเมธี เจ้าอาวาสวัดศรีรัตนาราม เมืองแมนเชสเตอร์ ประเทศอังกฤษ จากนั้นเป็นพิธีรดน้ำขอพรจากท่านอธิการบดีและคณะผู้บริหาร

RMUTP Offers Robes to Monk from England, Prolongs Thai Songkran Festival



Songkran festival came around again during April 13-15, 2011. It was considered as an ancient, traditional Thai New Year. Songkran festival was the tradition full of beauties, courtesies, generosity, gratitude, and amusement through the warmth of family ties by using “water” in establishing friendly relations.

This year, Rajamangala University of Technology Phra Nakhon (RMUTP) arranged the Songkran festival activity on April 8, 2011 at 9.30 in Rapheephat Conference Room, Office of the President. Assoc. Prof. Duangsuda Taechotirote was the president of the ceremony to offer clothes and toys to Phra Maha Pakanont Buddhimedi, the abbot of Si Ratanaram, Manchester, England, U.K. After that, water blessing ceremony by the President and executives was held.

พระบรมราโชวาทของ
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

"...การศึกษาด้านศิลปวัฒนธรรม เป็นการศึกษาที่สำคัญ และควรจะดำเนินควบคู่กันไปกับการศึกษาด้านวิทยาศาสตร์ เพราะความเจริญของบุคคล ตลอดจนถึงความเจริญของประเทศและของโลกโดยส่วนรวมด้วยนั้น มีทั้งทางวัตถุและจิตใจ ความเจริญทั้งสองทางนี้ จะต้องมีประกอบกันเกื้อกูลและส่งเสริมกันพร้อมมูล จึงจะเกิดความเจริญที่แท้จริงได้ ประเทศทั้งหลายจึงต่างพยายามส่งเสริมการศึกษาศิลปวัฒนธรรมนี้พร้อมกันไปกับการศึกษาด้านวิทยาศาสตร์..."

(พระบรมราโชวาทของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ในพิธีพระราชทานปริญญาบัตร
แก่บัณฑิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย วันศุกร์ที่ ๑๐ กรกฎาคม ๒๕๕๓)